

Trisa
ELECTRONICS



Art. 7577.82

Art. 7577.42

Art. 7577

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Instructions for use

Instrucciones de uso

Návod k použití

Használati útmutató

Uputstvo za uporabu

Navodilo za uporabo

Návod na obsluhu

Руководство по эксплуатации

Instrukcja obsługi

Kullanım Kılavuzu

Istruções de utilização

Ръководство за експлоатация

DE – Elektrischer Grill

FR – Gril électrique

IT – Grill elettrico

EN – Electric grill

ES – Grill eléctrico

CZ – Elektrický gril

HU – Villamos grillsütő

HR – Električni roštilj

SI – Električni žar

SK – Elektrický gril

RU – Электрогриль

PL – Rożen elektryczny

TR – Elektrikli ızgara

RO – Gratar electric

BG – Электрически грил

- 4** Sicherheitshinweise | Consignes de sécurité | Direttive di sicurezza |
 Safety instructions | Indicaciones de seguridad |
 Bezpečnostní pokyny | Biztonsági előírás | Sigurnosni propisi |
 Varnostni predpisi | Bezpečnostné pokyny |
 Указания по безопасности | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa |
 Güvenlik Bilgileri | Indicații de siguranță | Указания за безопасност



35



Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use | Uso

DE | FR | IT | EN | ES

45



Použití přístroje | A készülék használatá |
 Uporaba aparata | Uporaba naprave |
 Použitie prístroja

CZ | HU | HR | SI | SK

55



Эксплуатация | Użycie | Kullanımı |
 Modul de utilizare | Използване

RU | PL | TR | RO | BG

68

Garantie-Hinweis | Informations de garantie |
 Dichirazione di garanzia | Warranty information | Garantía - Nota
 Upozornění k záruce | Garancia – tájékoztatás | Garancija – Uputa |
 Opozorilo o garanciji | Upozornenie na záruku
 Указание по поводу гарантии | Informația dotycząca gwarancji |
 Garanti Açıklaması | Garanția – Informații | Указание за гаранция





Sicherheitshinweise

DE



- Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
- Stecker nie am Netzkabel / mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung oder nach dem Gebrauch. Stecker muss jederzeit erreichbar bleiben.
- Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!
- Gerät nie am Netzkabel tragen/ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch!
- Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.



- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.
- Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
- Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.
- Vom Hersteller nicht empfohlenes/verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.
- Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung.
- Gerät stehend auf ebener, stabiler Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.



Sicherheitshinweise

DE



- Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen.

- Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.



- Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.



- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

- Mind. 70 cm Abstand zu brennbaren Materialien einhalten. Nicht unter Oberschränken, Dunsthauben benutzen.

- Vorsicht vor aufsteigendem, heissen Dampf beim Entnehmen der Speisen – Verbrennungsgefahr!

- Gerät wird im Betrieb sehr heiss – nicht anfassen, Verbrennungsgefahr!

- Grill nur im Freien verwenden.

- Nie Wasser über das Heizelement giessen.

- Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben / anschliessen.

- Keine Gegenstände in Geräteöffnungen stecken.

- Grill nie mit Alufolie abdecken oder mit brennbaren Flüssigkeiten / Holzkohle betreiben – Vorsicht: Brandgefahr!



DE | FR | IT | EN | ES

35



Directives de sécurité

FR



- Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Ne pas tirer la fiche hors de la prise /avec des mains humides. Retirer la fiche électrique en cas de dysfonctionnements pendant l'utilisation, avant de nettoyer ou de déplacer l'appareil ou après son utilisation. La prise électrique doit être accessible à tout moment.
- Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!
- Ne portez, ni tirez jamais l'appareil par le cordon. Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble!
- Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé /laissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil.



- Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.
- Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
- Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, radiateurs, rayonnement du soleil) pendant une période prolongée.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle.
- Utiliser l'appareil en position verticale sur un sol stable et plat. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.



Directives de sécurité

FR



• Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités.

• Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.



• Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.



• Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

• Respecter un éloignement min. de 70 cm avec les matières inflammables. Ne pas utiliser sous les éléments de cuisine supérieurs, hottes aspirantes.

• Attention à la vapeur brûlante qui s'élève en retirant les plats: risque de brûlures!

• L'appareil en fonctionnement est brûlant – Ne pas toucher, risque de brûlure.

• L'appareil est exclusivement réservé à un usage extérieur.

• Ne jamais verser de l'eau sur l'élément de chauffage.

• Ne pas opérer / brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.

• Ne pas introduire d'objets dans les ouvertures de l'appareil.

• Ne jamais couvrir le gril avec du papier aluminium ou l'utiliser avec des liquides / charbon de bois inflammables – Attention: Risque d'incendie!



DE | FR | IT | EN | ES

35



Direttive di sicurezza

IT



- Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
- Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate. Staccare la spina in caso di guasto, prima di pulire, di spostare l'apparecchio o dopo l'uso. La spina deve rimanere sempre raggiungibile.
- Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione!
- Non trasportare né tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo!
- Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio.



- I bambini a partire da 8 anni e le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.
- Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.
- Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.
- Utilizzare solo degli accessori supplementari che sono raccomandati dal produttore.
- L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale.
- Azionare l'apparecchio in verticale su un supporto piano e stabile. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporto.



Direttive di sicurezza

IT



• Non utilizzare quest'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc.) e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità.

• Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.



• Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.



• Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

• Mantenere a una distanza di almeno 70 cm da materiali infiammabili. Non utilizzare sotto a elementi pensili, cappa di estrazione.

• Attenzione all'aumento di vapore bollente, quando si tolgono le pietanze: pericolo di ustione!

• Durante il funzionamento l'apparecchio diventa particolarmente caldo – Non toccare: pericolo di ustione.

• Utilizzare il grill solo all'aperto.

• Non versare mai l'acqua sul elemento riscaldante.

• Non azionare / collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.

• Non inserire mai oggetti nelle aperture dell'apparecchio.

• Non coprire il grill con un foglio di alluminio, né alimentare con liquidi infiammabili/ carbonella. Attenzione: pericolo d'incendio!



DE | FR | IT | EN | ES

35



Safety instructions

EN



- Mains connection: The voltage must comply with that shown on the appliance label.
- Never pull on the mains cable/with damp hands. Disconnect mains plug in case of faults during use, prior to cleaning, relocation, after use. The plug must be within reach at all times.
- Regularly check if the power cable/appliance/extension lead is defective. Never switch on damaged appliances (incl. mains lead) – have repairs carried out/obtain replacement from the manufacturer, the manufacturer's service point or from qualified experts. Never open the appliance yourself – risk of injury!
- Never carry or pull the appliance by the flex. Don't pull the flex over sharp edges. Don't wedge it. Don't bend it. A short circuit can occur if the cable breaks.
- Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use. Don't wind the flex around the appliance.



- Children aged 8 or over and people with limited physical, sensory or mental abilities or with and insufficient knowledge and experience should only be allowed to use, clean or maintain the appliance if supervised by someone responsible for their safety or if they have already been shown how to use the appliance safely and have understood the risks involved.
- Children should not be allowed to play with the appliance. Keep the appliance and its power cable out of reach of children aged under 8.
- Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children.
- Never place the appliance/cable on hot surfaces or near open flames. Do not store/expose the appliance to intense heat (from radiators, prolonged sunshine).
- Do not use attachments not recommended/sold by the manufacturer.
- The appliance is designed for household use and not for industrial operation.
- Use appliance in an upright position on a stable surface. Allow appliance to cool before storing away.





Safety instructions

EN



- Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc.) nor expose it to rain or other humidity.

- Should however the appliance fall into water, only take it out after pulling the plug. Do not use the appliance anymore. It has to be checked by an authorized service department first.



- Only trained experts should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.



- No warranty for any damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.

- Keep combustible materials at least 70 cm away from appliance. Do not use under overhanging cupboards or cooker hoods.

- Be careful of hot, rising steam when removing foods – risk of burn!

- The appliance will become very hot during use – Do not touch, otherwise you may burn yourself.

- Only use the appliance outdoors.

- Never pour water over the heating element.

- The appliance is not intended to be operated or connected to an external timer or separate remote control switch.

- Do not insert any objects in the appliance apertures.

- Never cover the grill with foil. Never operate the grill with charcoal or similar fuels – Caution: risk of overheating!



DE | FR | IT | EN | ES

35



Indicaciones de seguridad

ES



- Conexión a la red: La tensión se debe corresponder con las indicaciones de la etiqueta de tipo del aparato.
- No desenchufar nunca tirando del cable de alimentación o con las manos húmedas. Desenchufar en caso de averías durante el funcionamiento, antes de realizar tareas de limpieza o de cambiar el aparato de sitio, así como tras el uso. Se debe poder acceder al enchufe en todo momento.
- Comprobar que el aparato/el cable de alimentación/el cable de prolongación no presenten daños. Nunca poner en servicio los aparatos dañados (incl. cable de alimentación). Deberán ser reparados/sustituídos por el fabricante, su servicio técnico o un técnico cualificado. Nunca abrir uno mismo el aparato – ¡Peligro de sufrir lesiones!
- No llevar nunca el aparato agarrado por el cable de alimentación ni tirar del mismo. No doblar ni apretar el cable de alimentación, ni tenderlo sobre cantos afilados. ¡Peligro de cortocircuito debido a rotura del cable!
- Los aparatos sin utilizar/sin vigilar deberán apagarse y desenchufarse. No enrollar el cable de alimentación alrededor del aparato.



- Los niños de más de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas, con poca experiencia y conocimientos, solo pueden utilizar el aparato o llevar a cabo tareas de limpieza y mantenimiento en el mismo bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros a ello asociados.
- Los niños no deben jugar con el aparato. Mantener el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños de menos de 8 años.
- El material de embalaje (p. ej. las bolsas de plástico) debe mantenerse alejado de los niños.
- No colocar nunca el aparato/la conexión de alimentación sobre superficies calientes (placa eléctrica) ni cerca del fuego. No exponer el aparato a un calor fuerte (fuentes de calor, radiadores, radiación solar).
- Por motivos de seguridad, no utilizar los accesorios no recomendados/no vendidos por el fabricante.
- El aparato ha sido diseñado para su uso doméstico, no para su uso comercial.
- Operar el aparato en posición vertical y sobre una base estable. Dejar que el aparato se enfríe antes de guardarlo.



Indicaciones de seguridad

ES



- No utilizar nunca cerca del agua (bañeras, lavabos, etc.). No exponer a la lluvia/humedad.
- Si el aparato se cayera al agua, deberá desenchufarse antes de extraerlo del agua. El aparato deberá ser revisado por un especialista antes de su siguiente uso.



- Las reparaciones del aparato deben ser realizadas únicamente por personal especializado. Las reparaciones no adecuadas pueden suponer peligros considerables para el usuario.



- Si el aparato se usa para fines extraños, se opera inadecuadamente o no es reparado por un especialista, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso desaparecerá el derecho a garantía.
- Mantener una distancia mín. de 70 cm respecto de materiales inflamables. No utilizar debajo de armarios colgados, campanas de cocina, etc.
- Precaución con el vapor caliente que sale al retirar los alimentos – ¡Peligro de quemaduras!
- El aparato se calienta mucho durante su funcionamiento. No tocarlo, puesto que existe peligro de quemaduras.
- Utilizar la barbacoa sólo en el exterior.
- Nunca verter agua sobre la resistencia
- No operar ni conectar el aparato a temporizadores o interruptores con control remoto.
- No colocar objetos en las aperturas del aparato.
- Nunca cubrir el grill con papel de aluminio o hacerlo funcionar con líquidos inflamables/ carbón vegetal – Precaución: ¡Peligro de incendio!



DE | FR | IT | EN | ES

35



Bezpečnostní pokyny

CZ



- Připojení k síti: napětí musí odpovídat údajům na typovém štítku přístroje.
- Zástrčku nikdy nevytahujte za kabel, nikdy ne mokřýma rukama. V případě provozních poruch, před čištěním, před přemístěním a po použití vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky. Zástrčka musí zůstat vždy přístupná.
- Zkontrolujte přístroj/síťový kabel/prodlužovací kabel, zda nejsou poškozené. Poškozené přístroje (vč. síťového kabelu) neuvádějte do provozu – předejte přístroj výrobci, autorizovanému servisu nebo kvalifikovanému odborníkovi k provedení opravy/výměny. Přístroj sami neotvírejte – nebezpečí zranění!
- Přístroj nikdy nenoste/netahejte za síťový kabel. Síťový kabel nelamte, nesvírejte, netahejte přes ostré hrany. Nebezpečí zkratu při prasknutí kabelu!
- Nepoužívané přístroje a přístroje ponechané bez dohledu vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky. Síťový kabel neomotávejte okolo přístroje.



- Děti od 8 let věku a osoby s omezenými tělesnými, senzorickými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi/znalostmi smí tento přístroj používat resp. čistit a ošetřovat jen pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo poté, co jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost předvedla bezpečné používání přístroje a pochopily související nebezpečí.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát. Přístroj a síťový kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Obalový materiál (např. plastové sáčky) nepatří do dětských rukou.
- Přístroj/připojovací vedení nestavte/nepokládejte na horké plochy (plotna) nebo do blízkosti otevřeného ohně. Nevystavujte přístroj silnému horku (tepelné zdroje, topná tělesa, sluneční záření).
- Z bezpečnostních důvodů nepoužívejte příslušenství neschválené/nedodané výrobcem.
- Přístroj je určen pro použití v domácnosti, nikoli pro komerční použití.
- Přístroj provozujte na rovném a stabilním podkladu. Před uskladněním nechte přístroj vychladnout.



Bezpečnostní pokyny

CZ



- Nepoužívejte v blízkosti vody (vany, umyvadla atd.). Chraňte před deštěm/vlhkem.
- V případě, že přístroj spadne do vody, vytáhněte před vyjmutím síťovou zástrčku z elektrické zásuvky. Před dalším použitím musí přístroj zkontrolovat odborník.



- Opravy přístroje smí provádět pouze odborník. Neodbornými opravami může dojít k vážnému ohrožení uživatelů přístroje.



- V případě použití přístroje v rozporu s jeho určením, chybné obsluhy či neodborné opravy neručí výrobce za vzniklé škody. V takovém případě zaniká nárok na poskytnutí záruky.
- Zachovejte vzdálenost min. 70 cm od hořlavých materiálů. Nepoužívejte pod horními skříňkami a digestořemi kuchyňských linek.
- Při vyjímání pokrmů pozor na unikající horkou páru – nebezpečí popálení!
- Přístroj je během provozu velmi horký – nedotýkejte se jej, nebezpečí popálení.
- Gril je určen jen pro venkovní použití.
- Na topný prvek nikdy nelijte vodu.
- Přístroj neprovozujte/nepřipojujte přes časové spínače nebo dálkové spínače.
- Do otvorů přístroje nezasouvejte žádné předměty.
- Gril nezakrývejte hliníkovou fólií, gril neprovozujte s hořlavými kapalinami ani dřevěným uhlím. Pozor – nebezpečí požáru!



CZ | HU | HR | SI | SK

45



Biztonsági előírások

HU



- Hálózati csatlakozás: A típustáblán feltüntetett feszültségnek meg kell egyeznie a hálózati feszültséggel.
- A dugót soha ne a vezetéknél fogva/vizes kézzel húzza ki. A hálózati csatlakozót húzza ki, ha a használat során zavar lép fel, tisztítás, áthelyezés előtt, illetve használat után. A konnektordugó maradjon mindig elérhető.
- Ellenőrizze a készülék/hálózati kábel/hosszabbító kábel sérülésmentességét. Soha ne használjon sérült készülékeket (beleértve sérült tápkábeleket) – javíttassa/cseréltesse ezeket a gyártóval, ennek szervizpontjával, vagy képzett szakemberrel. Soha ne nyissa fel a készüléket – Sérülésveszély!
- A készüléket ne a hálózati kábelnél fogva hordozza/húzza. Ne törjön meg a hálózati kábel és ne húzza át éles peremen. Rövidzárlat veszélye kábelszakadás esetén!
- A használaton kívüli/felügyelet nélküli készüléket kapcsolja ki és húzza ki a konnektordugóját. A hálózati kábelt ne csavarja rá a készülékre.

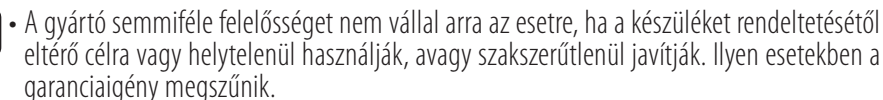


- 8 évnél kisebb gyerekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, hiányos tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek, a készüléket csak akkor használhatják, ill. végezhetnek rajta tisztítási-karbantartási műveleteket, ha ezt egy a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt teszik, vagy abban az esetben, ha a készülék biztonságos használatát megmutatták nekik és ők az ezzel kapcsolatos veszélyeket megértették.
- A gyerekek nem játszhatnak ezzel a készülékkel. Tartsa távol a készüléket és a tápkábelt 8 évesnél kisebb gyerekektől.
- A csomagolóanyag (pl. nylonzacskó) gyerek kezébe nem való.
- A készüléket/a hálózati vezetéket soha ne tegye forró felületre (kályhalapra), illetve nyílt láng közelébe. Ne tegye ki a berendezést erős hőhatásnak (hőszugárzó, fűtőtest, napsütés).
- A gyár által nem ajánlott, vagy nem árusított tartozékot biztonsági okból ne használjon.
- A készülék csak háztartási célra és nem ipari használatra készült.
- Használja a készüléket sima, és stabil sík felületen. Mielőtt elteszi a készüléket, hagyja lehűlni.





- Víz közelében (fürdőkádb, mosógép stb.) a készüléket ne használja. Eső, nedvesség hatásának a készüléket ne tegye ki.
- Ha vízbe esett a készülék, a kivétele előtt húzza ki a konnektordugóját. A készüléket utána az első használat előtt szakember ellenőrizze.



- Éghető anyagtól tartson legalább 70 cm távolságot. Ne használja faliszekrény vagy páraelszívó alatt.
- Az ételek kivételkor ügyeljen a kicsapó gőzre – Égésveszély!
- A készülék üzem közben nagyon forró – ne fogja meg, megégetheti magát.
- A Grillsütőt csak szabadban használja.
- Soha ne öntsön vizet a fűtőelemre.
- Ne használja/csatlakoztassa a készüléket időzítővel vagy távkapcsolóval.
- Ne dugjon semmit a készülék nyílásaiba.
- A grillsütőt ne takarja le alufóliával, és ne használja éghető folyadékkal/ faszénnel - vigyázat: Tűzveszély!



Sigurnosni propisi

HR



- Mrežni priključak: Napon mora odgovarati podacima sa tipske pločice uređaja.
- Utikač nikada nemojte izvlačiti potezanjem kabela / mokrim rukama. Ukoliko tijekom uporabe dođe do kvara, prije čišćenja, premještanja te nakon uporabe izvucite aparat iz struje. Utikač mora u svakom času ostati dostupan.
- Provjeriti da li postoji kvar na stroju/kabelu za električnu struju/produžnom kabelu. Oštećene uređaje (uključujući električni kabel) nikad ne stavljajte u pogon – neka ga popravi ili zamijeni proizvođač, njegova servisna radionica ili kvalificirani stručnjaci. Uređaj nikad sami ne otvarajte – opasnost od ozljeda!
- Stroj nikada ne nositi/ne vući za kabel za električnu struju. Kabel za struju ne lomiti, ne stiskati, ne vući preko oštih rubova. Opasnost od kratkog spoja zbog loma kabela!
- Ne namotavajte mrežni kabel oko uređaja. Da biste spriječili lom kabela, ne namotavajte nikada mrežni kabel bez vlaka oko naprave za namotavanje.



- Djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, nedostatkom iskustva i znanja smiju uređaj rabiti, čistiti i održavati samo pod stalnim nadzorom osobe koja je zadužena za njihovu sigurnost ili koja im je pokazala sigurnu uporabu uređaja i obavijestila ih o opasnostima povezanim s tim.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem. Uređaj i električni kabel držite dalje od djece mlađe od 8 godina.
- Ambalaža (npr. najlonska vrećica) nije za dječje ruke.
- Nikada ne stavljajte aparat/priključni kabel na vrelu površinu (peć), ili u blizinu otvorenog plamena. Aparat ne izlažite velikoj toplini (izvorima topline, grijačima, sunčevim zrakama).
- Iz sigurnosnih razloga ne upotrebljavati pribor koji nije preporučao ili prodao proizvođač.
- Stroj je namjenjen za primjenu u domaćinstvu, a ne za profesionalno korištenje.
- Upotrebljavati uređaj na ravnoj, stabilnoj podlozi. Pustiti da se uređaj prije pospremanja ohladi.



Sigurnosni propisi

HR



• Nikada ne koristiti aparat u blizini vode (kade, umivaonika itd.). Ne izlagati stroj kiši ili drugoj vrsti vlage.

• Ako aparat padne u vodu, prije vađenja iz vode izvući utikač iz električne mreže. Prije slijedeće uporabe aparat mora pregledati ovlašteni servis.



• Električne uređaje mogu popravljati samo stručnjaci. Nestručni popravci mogu predstavljati veliku opasnost za korisnika.



• U slučaju nenamjenske ili nepravilne uporabe, te nestručnih popravaka proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost. U ovakvim slučajevima uskraćuje se jamstveno pravo.

• Pridržavati se odstojanja od minimalno 70 cm od zapaljivih materijala. Ne upotrebljavati ispod visećih elemenata, upotrebljavati napu.

• Oprez zbog vruće pare koja izlazi pri vađenju hrane – opasnost od opekлина!

• Uređaj se u pogonu jako zagrije – ne dirati, opasnost od oprživanja.

• Upotrebljavajte roštilj samo na otvorenom.

• Nikad ne lijevajte vodu po grijaču.

• Uređaj ne rabite s timerom ili sklopkom za daljinsko upravljanje i ne priključujte ga na njih.

• Ne stavljati nikakve predmete u otvore uređaja.

• Ne pokrivajte nikada roštilj aluminijskom folijom niti ne koristite zapaljive tekućine/upotrebljavajte drveni ugljen – Opasnost: Od požara!



CZ | HU | HR | SI | SK

45



Varnostni predpisi

SI



- Električni priključek: napetost se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave.
- Ko vlečete kabel iz vtičnice, ga nikoli ne vlecite za kabel oziroma z mokrimi rokami. Če se pri uporabi, pred čiščenjem, premeščanjem in po uporabi pojavijo motnje, odklopите napravo takoj iz električnega omrežja. Vtič mora biti vedno dosegljiv.
- Preverite če naprava/omrežni kabel/kabelski podaljšek niso poškodovani. Nikoli ne uporabljajte poškodovanih naprav (vključno z električnim kablom) – napravo naj popravi oz. zamenja kabel servisna delavnica ali kvalificiran strokovnjak. Naprave nikoli ne odpirajte sami – nevarnost poškodb!
- Naprave nikoli ne nosite/vlecite za omrežni kabel. Omrežnega kabla nikoli ne prepogibajte, zagozdite ali vlecite prek ostrih robov. Nevarnost kratkega stika zaradi loma kabla!
- Nerabljene/nenadzorovane naprave izklopите in izvlecite električni vtič. Električnega kabla ne ovijajte okrog naprave.



- Otroci nad 8 let starosti in osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duhovnimi zmožnostmi, pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, smejo napravo uporabljati ali čistiti in vzdrževati le, če jih nadzira oseba, pooblaščen za njihovo varnost, ali jim je pokazala, kako varno uporabljati napravo in jih seznanila nevarnostmi, povezane z uporabo.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo. Naprave in električnega kabla ne hranite v bližini otrok pod 8 let starosti.
- Embalaža (npr. najlonske vrečke) ni za v otroške roke.
- Nikoli ne odlagajte naprave/omrežnega kabla na vročo površino (kuhalno ploščo) oziroma v bližino odprtega ognja. Naprave ne izpostavljajte visoki vročini (virom vročine ali radiatorje, sončnim žarkom).
- Iz varnostnih razlogov ne uporabljajte pribora, ki ga ni priporočil/izdelal proizvajalec.
- Naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in ne za obrtno rabo.
- Napravo uporabljajte na ravni, stabilni podlagi. Preden boste napravo shranili, jo ohladite.





Varnostni predpisi

SI



• Nikoli je ne uporabljajte v bližini vode (kopalniške kadi, pomivalnega korita itd.). Ne izpostavljajte je dežju /vlagi.

• Če naprava slučajno pade v vodo, izvlecite najprej omrežni vtič in šele nato jo vzemite ven. Pred naslednjo uporabo mora napravo preizkusiti strokovnjak.



• Električne naprave lahko popravlja le strokovnjak. Nestrokovno popravilo pomeni posebno nevarnost za uporabnika.



• Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za nenamensko oziroma nepravilno uporabo izdelka oziroma za nestrokovno popravilo izdelka. V takih primerih preneha veljati pravica do garancije.

• Upoštevajte min. 70 cm razdalje do vnetljivih materialov. Ne uporabljajte pod visečimi omaricami, dušilnimi pokrovi.

• Previdnost pred vročo paro, ko jemljete jedi iz pečice – nevarnost opeklin!

• Naprava se med uporabo zelo segreje – ne je prijemati, nevarnost opeklin.

• Žar uporabljajte le na prostem.

• Nikoli ne polijte vode prek grelnega elementa.

• Naprava ne sme delovati /je ni dovoljeno priklopiti na stikalno uro ali stikalo na daljinsko upravljanje.

• V odprtine naprave ne vtikajte nobenih predmetov.

• Žara nikoli ne pokrivajte z alu-folijo ali ga uporabljate z vnetljivimi tekočinami/lesnim ogljem. – Previdnost: nevarnost požara!



CZ | HU | HR | SI | SK

45



Bezpečnostné pokyny

SK



- Sieťová prípojka: Napätie musí zodpovedať údajom na typovom štítku prístroja.
- Zástrčku neťahajte nikdy za kábel/mokrými rukami. Zástrčku vytiahnite zo zásuvky pri poruchách počas používania, pri prenášaní a po ukončení používania prístroja. Zástrčka musí zostať kedykoľvek prístupná.
- Skontrolujte prístroj/sieťový kábel/predlžovací kábel, či nie sú poškodené. Poškodené prístroje (vrát. sieťového kábla) nikdy neuvádzajte do prevádzky – nechajte ich vymeniť/nahradiť výrobcom, jeho servisným strediskom alebo kvalifikovanými odborníkmi. Prístroj nikdy sami neotvárajte – nebezpečenstvo poranenia!
- Prístroj nenoste/neťahajte za kábel. Sieťový kábel nelámte, nezovierajte a neťahajte cez ostré hrany. Nebezpečenstvo skratu v dôsledku pretrhnutia kábla!
- Nepoužívané prístroje/prístroje bez dozoru vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku. Sieťový kábel nenavíjajte okolo prístroja.



- Deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, nedostatočnou skúsenosťou a znalosťami smú prístroj používať alebo vykonávať čistiace a údržbové práce iba vtedy, keď na ne dohliada osoba zodpovedná za ich bezpečnosť.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Zabráňte prístupu detí do 8 rokov k prístroju a sieťovému káblu.
- Obalový materiál (napr. plastové vrecká) nepatria do rúk detí.
- Spotrebič/pripájací kábel neodstavujte na horúcich plochách (sporáku) alebo v blízkosti otvoreného ohňa. Zariadenie nikdy nevystavujte nadmernému teplu (zdroje tepla, výhrevné telesá, slnečné žiarenie).
- Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte výrobcom neschválené/nedodané príslušenstvo.
- Prístroj je určený iba na použitie v domácnosti a nie na priemyselné účely.
- Prístroj postavte na rovný a stabilný podklad. Pred uschovaním nechajte spotrebič vychladnúť.



Bezpečnostné pokyny

SK



- Nepoužívajte v blízkosti vody (vaňa, umývadlo atď.). Nevystavujte dažďu/vlhkosti.
- Pokiaľ by prístroj padol do vody, pred jeho vybratím vytiahnite sieťovú zástrčku. Prístroj musí pred ďalším použitím skontrolovať odborník.



- Opravy prístroja smie vykonávať iba odborník. Vplyvom neodborných opráv môžu vzniknúť pre užívateľa výrazné nebezpečenstvá.



- Výrobca neručí za škody zapríčinené použitím prístroja na nepovolené účely, nesprávnou obsluhou alebo neodbornou opravou. V takýchto prípadoch zaniká nárok na záruku.
- Udržujte vzdialenosť min. 70 cm od horľavých materiálov. Nepoužívajte pod hornými skrinkami, odsávačmi.
- Pozor na stúpajúcu, horúcu paru pri odoberaní jedál – nebezpečenstvo popálenia!
- Spotrebič je počas prevádzky veľmi horúci – nechyťajte sa ho, hrozí nebezpečenie popálenia.
- Gril používajte iba v exteriéri.
- Cez vyhrievací článok nikdy nelejte vodu.
- Spotrebič neprevádzkujte /nepripájajte na spínacie hodiny ani diaľkovo ovládaný spínač.
- Do otvorov prístroja nezasúvajte žiadne predmety.
- Gril nikdy nezakrývajte hliníkovou fóliou ani neprevádzkujte pomocou horľavých kvapalín/dreveného uhlia. Pozor: Nebezpečenstvo požiaru!



CZ | HU | HR | SI | SK

45



Указания по безопасности

RU



- Присоединение к сети: напряжение должно соответствовать данным на табличке прибора.
- Ни в коем случае не вынимайте вилку из розетки, берясь за сетевой провод, не беритесь за нее влажными руками. Вилку вынимайте из розетки при поломке во время работы, перед очисткой, перестановкой, после использования. Вилка должна всегда быть доступной.
- Проверяйте сохранность прибора/ сетевого провода/удлинителя. Ни в коем случае не включайте поврежденные приборы (вкл. сетевой шнур). Необходим их ремонт/замена на заводе-изготовителе, в его сервисном центре или квалифицированными специалистами. Ни в коем случае не открывайте самостоятельно прибор — опасность травмы!
- Не переносите прибор, держась за провод. Не тяните сам провод. Не перегибайте, не зажимайте и не вытаскивайте провод, опирая его об острые края. Опасность короткого замыкания при разрыве шнура!
- Отключайте прибор, если он не используется или будет оставлен без присмотра, и вынимайте вилку из розетки. Не обматывайте сетевой провод вокруг прибора.



- Допуск к прибору для его включения или чистки и обслуживания детям в возрасте от 8-ми лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, недостаточным опытом и знаниями разрешается только под наблюдением со стороны лица, отвечающего за их безопасность или продемонстрировавшего им порядок безопасной эксплуатации прибора, и после того, как они поймут, какие в связи с этим связаны опасности.
- Не допускайте, чтобы дети играли с прибором. Не допускайте к прибору и сетевому шнуру детей младше 8-ми лет.
- Не давайте в руки детям упаковочный материал (напр., целлофановый пакет).
- Не оставляйте и не кладите на горячие поверхности (плиту) или рядом с открытым пламенем прибор/соединительный провод. Не подвергайте прибор сильному нагреву (со стороны нагревательных источников, нагревательных элементов, под воздействием солнечного света).
- В целях обеспечения безопасности не используйте не рекомендуемые изготовителем/самостоятельно купленные принадлежности.
- Прибор предназначен только для бытовых целей, а не для коммерческих.
- Эксплуатируйте прибор на ровной, устойчивой подставке. Перед тем, как убрать прибор, ему нужно дать остыть.





Указания по безопасности

RU



• Не использовать рядом с водой (ваннами, умывальниками и т.д.). Не подвергать воздействию дождя/влаги.

• При попадании прибора в воду перед тем, как его оттуда достать, выньте вилку из розетки. Перед последующим использованием прибор нужно проверить у специалиста.



• Ремонт прибора должны производить только специалисты. Вследствие ненадлежащего ремонта может возникнуть повышенная опасность для использующего его лица.



• При использовании прибора не по назначению, нарушении порядка его эксплуатации или ненадлежащем его ремонте ответственность за возникающие повреждения не принимается. В этом случае гарантийные требования не принимаются.

• Соблюдайте мин. отступ 70 см от возгорающихся материалов. Не ставить под навесными шкафами, используйте вытяжной колпак.

• Остерегайтесь выпускаемого горячего пара при извлечении блюд — опасность ожога!

• При работе прибор сильно нагревается — не касаться, опасность ожогов.

• Грилем можно пользоваться только на открытом воздухе.

• Не допускать попадания воды на нагревательный элемент.

• Запрещается управлять устройством путем подключения к нему таймера или дистанционного выключателя.

• Не засовывать посторонние предметы в отверстия прибора.

• Не накрывайте решетку для гриля алюминиевой фольгой и не используйте возгорающиеся жидкости / древесный уголь — осторожно: опасность возгорания!



RU | PL | TR | RO | BG

55



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

PL



- Podłączenie do sieci: Napięcie musi odpowiadać danym znajdującym się na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.
- Wtyczki nie wolno nigdy ciągnąć za przewód sieciowy. Nie wolno też jej ciągnąć wilgotnymi rękami. Wtyczkę sieciową wyciągnąć w przypadku wystąpienia zakłóceń w czasie korzystania z urządzenia, przed czyszczeniem i przestawieniem w inne miejsce lub po zakończeniu użycia urządzenia. Wtyczka musi być zawsze dostępna.
- Urządzenie/przewód sieciowy/przedłużacz sprawdzić pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nigdy nie uruchamiać uszkodzonych urządzeń (łącznie z kablem sieciowym) – naprawę/ wymianę zlecić producentowi, punktowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu specjalistom. Urządzenia nigdy nie otwierać samodzielnie – niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
- Nie nosić/ciągnąć nigdy urządzenia za przewód sieciowy. Przewodu sieciowego nie zginać, nie zaciskać ani nie ciągnąć go po ostrych krawędziach. Niebezpieczeństwo zwarcia wskutek przerwania kabla!
- Jeśli urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć, a wtyczkę sieciową wyciągnąć z gniazdka. Przewodu sieciowego nie owijać wokół urządzenia.



- Dzieci od lat 8 oraz osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej, psychicznej lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu mogą stosować, czyścić i konserwować urządzenie wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo lub jeżeli zostali zapoznani z bezpiecznym sposobem użytkowania urządzenia i zrozumieli idące za tym zagrożenia.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Urządzenie i kabel sieciowy przechowywać z dala od dzieci poniżej 8 lat.
- Materiał opakowania (np. worek foliowy) przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Nigdy nie stawiać urządzenia/przewodu instalacyjnego na gorących powierzchniach (np. płycie kuchennej) bądź też w pobliżu otwartego źródła ognia. Nie wystawiać urządzenia na działanie wysokiej temperatury (źródła ogrzewania, kaloryfery, promieniowanie słońca).
- Ze względów bezpieczeństwa nie używać osprzętu nie zalecanego bądź też nie sprzedawanego przez producenta.
- Urządzenie przewidziane jest tylko do użytku w gospodarstwie domowym, nie zaś do celów przemysłowych lub komercyjnych.
- Urządzenia używać na płaskim i stabilnym podłożu. Przed schowaniem urządzenia odczekać aż się ochłodzi.



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

PL



• Nie używać urządzenia w pobliżu wody (np. wanien, umywalk itd.). Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu/wilgoci.

• Jeśli urządzenie wpadnie do wody, przed wyjęciem go należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka. Przed kolejnym użyciem urządzenia musi sprawdzić je najpierw wykwalifikowany pracownik.



• Napraw urządzenia może dokonywać tylko wykwalifikowana osoba. W przypadku przeprowadzania niefachowych napraw mogą powstać poważne zagrożenia dla użytkownika.



• W przypadku użycia urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem, błędnej obsługi lub niefachowej naprawy producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia. Prawo do gwarancji wygasa w takim przypadku.

• Zachować odstęp przynajmniej 70 cm od palnych materiałów. Nie używać pod szafami kuchennymi ani okapami.

• Przy wyjmowaniu potraw uwaga na unoszącą się do góry gorącą parę – niebezpieczeństwo poparzenia!

• Podczas pracy urządzenie bardzo się nagrzewa. Nie dotykać. Niebezpieczeństwo poparzenia.

• Korzystanie z grilla tylko na wolnym powietrzu.

• Nie wylewać nigdy wody na element grzejny

• Nie użytkować urządzenia za pomocą/nie podłączać do zegara sterującego lub zdalnie sterowanego przełącznika.

• Nie wsadzać żadnych przedmiotów do otworów urządzenia.

• Nie przykrywać nigdy różną folią aluminiową i nie używać płynów palnych ani węgla drzewnego – uwaga: niebezpieczeństwo pożaru!



RU | PL | TR | RO | BG

55



Güvenlik Bilgileri

TR



- Elektrik bağlantısı: Voltaj, cihazın model levhası üzerindeki bilgilere uygun olmalıdır. Bu cihazı topraklı bir elektrik prizine bağlayın.
- Fişi kablodan tutarak / ıslak ellerle çekmeyiniz. Kullanım esnasında bir aksama olduğunda, temizlemeden önce, cihazın yerini değiştireceğiniz zaman ve kullanımdan sonra kabloyu prizden çıkarınız. Fişe her zaman ulaşılabilirliktir.
- Cihazda / cereyan kablosunda / uzatma kablosunda hatalı yerlerin bulunup bulunmadığını kontrol ediniz. Hasarlı cihazları (elektrik kablosu dahil) asla çalıştırmayın – üreticisine, servis merkezine veya vasıflı uzmanlara tamir ettirin / değiştirilmesini sağlayın. Cihazı asla kendiniz açmayın – Yaralanma tehlikesi!
- Cihazı asla elektrik fişinden tutarak taşımayınız / çekmeyiniz. Elektrik kablosunu bükmeyiniz, kıstırmayınız, keskin kenarlar üzerinden çekmeyiniz. Kablo kopmasından dolayı kısa devre tehlikesi!
- Cihaz kullanılmadığında kapalı ve fişi prizden çekilmiş konumda olmalıdır. Kabloyu cihazın etrafına sarmayınız.



- 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı, deneyim ve bilgileri olmayan kişiler cihazı sadece güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında veya cihazın güvenli kullanımı kendilerine gösterildikten ve cihazla ilgili tehlikeleri anladıklarında kullanabilirler veya temizlik ve bakım işlerini yapabilirler.
- Çocukların cihazla oynamaları yasaktır. Cihazı ve elektrik kablosunu 8 yaşından küçük çocuklardan uzak tutun.
- Ambalaj malzemesi (örn. naylon poşet) çocukların eline geçmemelidir.
- Cihazı / cereyan kablosunu kesinlikle sıcak yüzeylere (elektrikli ocak) koymayınız / veya açık ateşe yaklaştırmayınız. Cihazı aşırı sıcaklığa (ısı kaynakları, radyatörler, güneş ışınları) maruz bırakmayınız.
- Üretici tarafından tavsiye edilmeyen hiçbir aksesuarı kullanmayınız. Bunlar kullanıcı için tehlike oluşturabilir.
- Cihaz evde kullanım için öngörülmüştür, ticari kullanım için değil.
- Cihazı düz, sağlam bir altlık üzerinde kullanınız. Cihazı kaldırmadan önce soğumasını bekleyiniz.



Güvenlik Bilgileri

TR



• Asla suyun yakınında (küvet, lavabo vs) kullanmayınız. Yağmura/Neme maruz bırakmayınız.

• Cihaz suya düştüğünde, sudan çıkartmadan önce elektrik fişini çekiniz. Cihaz bir daha kullanılmadan önce bir uzman tarafından kontrol edilmelidir.



• Cihazın tamiri sadece uzman nitelikli servis elemanları tarafından yapılmalıdır. Bu şekilde yapılmayan işlemler kullanıcı için tehlike oluşturabilir.



• Cihazın talimatlarda belirtilen amaç dışında ve ya hatalı kullanıldığı, uzmanlarca tamir edilmediği durumlarda oluşan hasarlar garanti kapsamında sayılmaz.

• Yanıcı malzemelere en az 70 cm mesafe bırakınız. Asma dolaplar, aspiratör altında kullanmayınız.

• Yemekleri çıkartırken içinden çıkan sıcak buharlara dikkat – Yanma tehlikesi!

• Cihaz çalışırken çok fazla ısınır – Dokunmayınız, yanma tehlikesi.

• Mangalı sadece dışarıda kullanın.

• Isıtma elemanı üzerine asla su dökmeyiniz

• Cihazı zaman saati veya uzaktan kumandalı şalterle çalıştırmayınız/bunlara bağlamayınız.

• Cihaz delikleri içine cisimler sokmayınız.

• Izgarayı asla alüminyum folyo veya yanıcı sıvılarla/odun kömürüyle çalıştırmayınız - Dikkat: Yangın tehlikesi!



RU | PL | TR | RO | BG

55



Indicații de siguranță

RO



- Conectarea la rețeaua de alimentare: tensiunea trebuie să corespundă datelor menționate pe eticheta lipită pe aparat.
- Este interzisă decuplarea cu mâna umedă a cablului de la sursa de alimentare. Cablul de alimentare trebuie decuplat de la sursa de alimentare în cazul în care prezintă semne de deteriorare în timpul utilizării, înaintea efectuării lucrărilor de curățare a aparatului, precum și înainte de poziționarea într-un alt loc după utilizare. Trebuie să se ajunga mereu la stecher.
- Verificați în mod regulat dacă au apărut semne de defecțiune sau de deteriorare pe: cablul principal de alimentare, pe aparat sau pe cablul prelungitor. Nu folosiți niciodată aparate defecte (inclusiv cabluri de alimentare avariate) — trimiteți acestea pentru reparații/înlocuire la producător sau centrul de service al producătorului sau la persoane calificate și competente. Nu demontați dvs. înșivă aparatul niciodată — Pericol de vătămare corporală!
- Este interzisă tragerea cablului de alimentare sau transportarea aparatului prin tragerea cablului de alimentare. Este interzisă îndoirea, strângerea cablului de alimentare sau poziționarea acestuia pe suprafețe ascuțite. Pericol de scurt-circuit prin ruperea cablului!
- În cazul în care aparatul este neutilizat/nesupravegheat, se recomandă oprirea și deconectarea acestuia de la sursa de alimentare. Este interzisă înfășurarea cablului de alimentare în jurul aparatului.



- Copiii sub 8 ani și persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate, cu experiență și cunoștințe incomplete, le este permisă folosirea sau efectuarea curățării și mentenanței aparatului numai sub supravegherea unei persoane competente pentru siguranța lor sau dacă li s-a arătat funcționarea aparatului și ei/ele au înțeles pericolele asociate cu acesta.
- Copii nu au voie să se joace cu aparatul. Țineți departe de copiii sub 8 ani aparatul și cablul de alimentare.
- Nu lăsați la îndemâna copiilor materialele folosite pentru ambalarea aparatului (de ex. folii de plastic).
- Niciodată nu puneți/poziționați aparatul/cablul de conectare pe o suprafață fierbinte (placa sobei) sau a fi aduse în apropiere de foc deschis. Nu expuneți aparatul la căldură (lângă sursele de încălzire, corpurile de încălzire, lumina solară).
- Din motive de siguranță, nu folosiți accesorii nerecomandate/nevândute de producător.
- Aparatul este destinat doar utilizării în scopuri casnice.
- Aparatul se așază pe o suprafață plană și stabilă. Se lasă să se răcească înainte de punerea sa la un loc închis pentru depozitare.



Indicații de siguranță

RO



• Este interzisă utilizarea aparatului în apropierea surselor de apă (cada de baie, chiuveta, etc). Este interzisă expunerea aparatului la ploaie/ umezeală.

• Dacă aparatul ar cădea în apă, înainte de a-l scoate, trageți în afară fișa de contact. Înainte de următoarea întrebuințare va trebuie se fie verificat de un specialist.



• Se recomandă efectuarea lucrărilor de reparații doar de către un specialist. Reparațiile efectuate de către o persoană neinstruită și neautorizată în acest sens constituie un pericol pentru utilizator.



• Garanția acordată devine nulă în cazul în care aparatul este utilizat în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat, dacă este utilizat în mod necorespunzător sau este reparat de o persoană neinstruită și neautorizată pentru efectuarea lucrărilor de reparații de acest fel. Acest lucru duce la pierderea garanției și a dreptului de a beneficia de serviciile de garanție.

• Țineți o distanță de 70 cm de materiale inflamabile. NU-l folosiți în bucătărie sub dușlapurile de sus sau sub hota.

• Vă rugăm acționați cu atenție atunci când se produc aburi, și îndepărtați alimentele cu atenție — în caz contrar apare pericolul de a suferi arsuri!

• În timpul funcționării aparatul devine foarte fierbinte. Nu-l atingeți. Pericol de ardere!

• Utilizați grătarul numai în aer liber.

• Nu turnați niciodată apă peste elementul de încălzire.

• Nu conectați aparatul/folosiți aparatul cu ceas temporizator sau comutator de la distanță.

• Este interzisă așezarea de obiecte în orificiile aparatului.

• Nu acoperiți gratarul cu folie de aluminiu sau NU-l folosiți cu lichide inflamabile sau cu carbuni de lemn. — Atenție: Pericol de ardere!



RU | PL | TR | RO | BG

55



Указания за безопасност

ВГ



- Мрежово захранване: Напрежението трябва да отговаря на данните върху типовата табелка.
- Щепселът не трябва да се дърпа от кабела/с мокри ръце. Щепселът се издърпва при повреда по време на употреба, преди почистване, преместване, след употребата. Щепселът трябва да остане достъпен по всяко време.
- Уредът/мрежовият кабел/удължителният кабел се контролира за повредени места. Никога не пускайте в експлоатация повредени уреди (вкл. захранващ кабел) — ремонта/смяната възлагайте на производителя, негов сервиз или на квалифицирани специалисти. Никога не отваряйте сами уреда — опасност от нараняване!
- Уредът не трябва да се дърпа/носи за кабела. Кабелът не трябва да се огъва, прищипва или дърпа върху остри ръбове. Опасност от късо съединение поради пречупване на кабела!
- Неизползваните/намиращите се без надзор уреди се изключват и щепселът се издърпва от контакта. Кабелът не трябва да се завива около уреда.



- Деца над 8 години и лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, с недостатъчен опит и познания могат да използват уреда или да извършват работи по почистване и поддръжка само тогава, когато са наблюдавани от отговорно за тяхната безопасност лице или безопасната употреба на уреда им е била показана и те са разбрали свързаните с това опасности.
- Деца не бива да играят с уреда. Дръжте уреда и захранващия кабел далеч от деца под 8 години.
- Опаковъчният материал (напр. торбички) не трябва да попада в детски ръце.
- Уредът/свързващият кабел не трябва да се поставя върху горещи повърхности (котлон) или в близост до открит огън. Не излагайте уреда на силна топлина (източници на топлина, отоплителни тела, слънчеви лъчи).
- По причини, свързани с безопасността не трябва да се използват аксесоари, които не се препоръчват/продават от производителя.
- Уредът е предназначен да се използва в домакинството, а не за промишлена употреба.
- Уредът се използва на гладка, стабилна основа. Уредът се оставя да се изстине, преди да се прибере.



Указания за безопасност

BG



• Да не се използва никога в близост до вода (вани, мивки и др.). Да не се излага на дъжд/влага.

• Ако уредът падне във вода, издърпайте щепсела преди да го извадите. Преди следващата употреба, уредът трябва да се контролира от квалифицирано лице.



• Ремонтите по уреда да се извършват само от квалифицирано лице. При неправилни и некомпетентни ремонти могат да възникнат значителни опасности за потребителя.



• Ако уредът не се използва по предназначение, се обслужва неправилно или ремонтира от неквалифицирано лице, не може да се поеме за отговорност в случай на щета. В такъв случай отпада гаранционната претенция.

• Да се спазва мин. 70 cm разстояние до горими материали. Да не се използва поставен под шкафове, отдушници.

• Внимание, излизаща гореща пара при изваждане на ястията — опасност от изгаряне!

• По време на експлоатация уредът става много горещ — да не се докосва, опасност от изгаряне.

• Ползвайте скарата само на открито.

• Никога не наливайте вода над нагревателя

• Не използвайте/свързвайте уреда към превключвател с таймер или превключвател с дистанционно управление.

• Да не се пхат предмети в отвора на съда.

• Върху грила не трябва да се поставя никога алуминиево фолио или той да се пуска с горими течности/ дървени въглища – Внимание: Опасност от пожар!



RU | PL | TR | RO | BG

55



Inhaltsverzeichnis | Sommaire | Indice | Table of contents | Índice de contenido

	Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Direttive di sicurezza Safety instructions Indicaciones de seguridad	4
	Herzlich willkommen Bienvenue Benvenuti Welcome Bienvenidos	36
	Technische Daten Caractéristiques techniques Dati tecnici Technical data Datos técnicos	36
	Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio Appliance description Visión general del aparato	37
	Vor Erstgebrauch Avant la première utilisation Prima del primo impiego Before using the appliance for the first time Antes del primer uso	38
	Tipps und Tricks Conseils et astuces Trucchi e suggerimenti Tips and tricks Consejos y trucos	39
	Gebrauchen Utiliser Uso Use Uso	40
	Reinigung Nettoyage Pulizia Cleaning Limpieza	42
	Optionales Zubehör Accessoires en option Accessori opzionali Optional accessories Accesorios opcionales	43
	Varianten Variantes Varianti Variants Variantes	43
	Entsorgung Elimination Smaltimento Disposal Eliminación	44
	Notizen Notes Note Notes Notas	65
	Garantie-Hinweis Informations de garantie Dichiriazione di garanzia Warranty information Garantía - Nota	68



Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti | Welcome | Bienvenidos

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäß dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Please read all the information provided in these instructions. Keep the instructions in a safe place and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Se recomienda operar el aparato conectándolo a un interruptor diferencial (máx. 30 mA).



Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici | Technical data | Datos técnicos

1000 W

Leistung
Puissance
Potenza
Output
Potencia

1.05 m

Kabellänge
Longueur du cordon
Lunghezza del cavo
Cable length
Longitud del cable

ø 28 cm

Grillfläche
Surface de grill
Superficie per grigliare
Grilling surface
Superficie de grill

1.75 kg

Gewicht
Poids
Peso
Weight
Peso



Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio |
Appliance description | Visión general del aparato





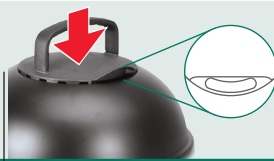
Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo impiego | Before using the appliance for the first time | Antes del primer uso

Griff / Füsse montieren | Monter la poignée / les pieds | Montare l'impugnatura / piedini | Mount handle / feet | Montar asa / patas

1



Schraube herausschrauben
Enlever la vis
Svitare la vite
Remove the screw
Destornillar el tornillo



Griff aufsetzen
Poser la poignée
Posizionare l'impugnatura
Place handle
Colocar el asa



Griff anschrauben
Visser la poignée
Avvitare l'impugnatura
Screw handle on
Atornillar el asa

Schraube wiederverwenden | Réutiliser la vis | Riutilizzare la vite | Reuse screw | Volver a utilizar el tornillo



Füsse einstecken
Enfoncer les pieds
Insere i piedini
Stick feet in
Introducir las patas



Füsse anschrauben
Visser les pieds
Avvitare i piedini
Screw feet on
Atornillar las patas

3x

3x

Grill 10 Min. aufheizen | Préchauffer le grill 10 min. | Scaldare il grill per 10 min. | Warm up barbecue for 10 min. | Calentar el grill 10 min.

2

Analog «Gebrauchen» ohne Grilladen. Siehe Seite 40/41.
Procédure identique à «Utiliser», sans les grillades. Voir page 40/41.
Uguale a «Uso» senza grill. Vedere pagine 40/41.
«Use» analogously without grilled items. See page 40/41.
Análogo a «Uso» sin comida en el grill. Véase la página 40/41.

Grill reinigen | Nettoyer le grill | Pulire il grill | Clean grill | Limpiar el grill

3

Ausgekühlter Grill/Grillrost gut mit Wasser spülen.
Laver soigneusement à l'eau le grill / élément de chauffage refroidi.
Far raffreddare il grill/sciacquare bene la piastra che riscalda con acqua.
After barbecue/heatingplate has cooled, rinse thoroughly with water.
Lavar bien con agua el grill/la parrilla del grill una vez se hayan enfriado



Tipps und Tricks | Conseils et astuces | Trucchi e suggerimenti | Tips and tricks | Consejos y trucos



Das Grillfleisch wird saftiger, wenn die Marinade einen Tag lang einziehen kann.
La viande grillée sera plus juteuse si elle peut absorber la marinade pendant une journée.
La carne grigliata è più gustosa, se la si fa marinare per un giorno.
The meat for grilling is juicier if the marinade can soak for a day.
La carne para asar queda más jugosa si se deja en escabeche durante un día.



Das Grillfleisch immer mit einer Grillzange wenden, damit es nicht austrocknet.
Toujours tourner la viande grillée à l'aide d'une pince à barbecue pour éviter qu'elle dessèche.
Girare sempre la carne grigliata con un'apposita pinza, in modo che non si secchi.
Always use barbecue tongs to handle the meat for grilling so that it doesn't dry out.
Girar siempre la carne para asar con unas pinzas para que no se seque.



Lassen Sie sich von den im Handel erhältlichen Grill-Kochbücher inspirieren.
Inspirez-vous des recettes que vous trouverez dans les livres de cuisine au barbecue disponibles dans le commerce.
Fatevi ispirare dai libri di cucina al barbecue in commercio.
Draw some inspiration from barbeque cookery books on sale.
Inspírese en los libros de cocina para grill disponibles en el comercio.



Rückstände nie mit Metallgegenständen/Messern entfernen.
Ne pas enlever les résidues avec des objets en métal/couteaux.
Non eliminare mai i residui con oggetti di metallo/coltelli.
Never remove residue using metal objects/knives.
No eliminar nunca los restos con objetos metálicos/cuchillos.



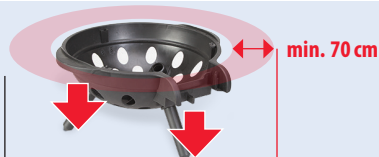
Gerät nicht im Regen stehen lassen.
Le gril ne doit pas être exposé aux pluies.
Le piogge della griglia non sospendono.
Do not expose the grill to rain.
No dejar el aparato bajo la lluvia.



Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use | Uso

Zusammenbauen | Assembler | Assemblaggio | Assemble | Montar

1



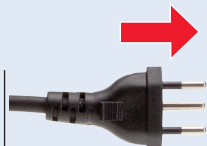
Auf ebenem, trockenem Boden aufstellen
Poser sur le sol droit et sec
Collocare su un terreno piano e asciutto
Place on a level dry surface
Colocar sobre una superficie plana y seca



Fettauffangschale einsetzen
Installer le tiroir de graisse
Collocare la vaschetta di raccolta del grasso
Insert grease tray
Instalar la bandeja de recogida de la grasa

Grillen | Griller | Grigliare | Grilling | Asar a la parrilla

2



Einstecken
Enficher
Collegare
Plug in
Enchufar



Vorheizen
Préchauffer
Riscaldare
Pre-heat
Precalentar



Sobald Temperatur OK
Dès que la température est atteinte
Non appena la temperatura è OK
As soon as temperature is OK
En cuanto la temperatura esté OK

Nach dem Grillen | Après utilisation | Dopo la grigliata | After barbecuing | Tras asar a la parrilla

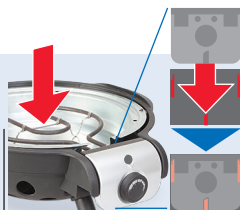
3



! Grillgut entnehmen (Vorsicht: Heiss!)
Retirer les aliments (attention: brûlant!)
Togliere le vivande pronte (attenzione: brucia!)
Remove the grilled items (caution: hot!)
Retirar los alimentos asados (precaución: ¡Caliente!)



Ausschalten
Débrancher
Estrarre
Switch OFF
Desconexión



Heizelement einsetzen
 Installer l'élément de chauffage
 Collocare l'elemento riscaldante
 Insert heating element
 Instalar la resistencia



Wasser einfüllen
 Remplir d'eau
 Riempire con acqua
 Fill in water
 Introducir agua



Rost aufsetzen
 Placer la grille
 Infornare la griglia
 Fit grill
 Colocar la parrilla



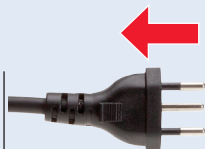
Grillgut auflegen
 Poser les grillades
 Disporre le pietanze
 Put on the food for grilling
 Colocar los alimentos para asar a la parrilla



Temperatur nach Bedarf
 Température selon les besoins
 Temperatura a seconda delle necessità
 Temperature as required
 Temperatura según lo necesario



Bei Bedarf Deckel aufsetzen
 Poser le couvercle si nécessaire
 Se necessario, mettere il coperchio
 Attach lid if needed
 De ser necesario, colocar la tapa



Ausstecken
 Débrancher
 Scollegare
 Unplug
 Desenchufar



Gerät abkühlen lassen
 Laisser refroidir l'appareil
 Lasciar raffreddare l'apparecchio
 Allow to cool properly
 Dejar enfriar el aparato

Reinigung siehe Seite 42
 Nettoyage voir page 42
 Per la pulizia, vedere pagina 42
 For cleaning see page 42
 Para la limpieza, véase la página 42



Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning | Limpieza

- ! Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ausstecken und das Gerät abkühlen lassen.
Avant le nettoyage, toujours retirer la fiche de la prise et laisser refroidir l'appareil.
Estrarre sempre la spina prima della pulizia e lasciar raffreddare l'apparecchio.
Always unplug the power plug prior to cleaning and allow to cool fully.
Antes de limpiar, desenchufar siempre el aparato y dejar enfriar el aparato.

1



Gerät demontieren
Démonter l'appareil
Smontare l'apparecchio
Disassemble the appliance
Desmontar el aparato

2



Fettauffangschale vorsichtig leeren
Vider le tiroir de graisse avec précaution
Svuotare la vaschetta di raccolta del grasso
Clean with soapy water after each barbecue.
Limpiar con agua jabonosa después de cada uso.

- ! Heizelement darf nicht nass werden! Rückstände nie mit Metallgegenständen / Messern entfernen.
L'élément de chauffage ne doit pas mouillé! Ne pas enlever les résidus avec des objets en métal / couteaux.
Il elemento riscaldante non deve bagnarsi! Non eliminare mai i residui con oggetti di metallo / coltelli.
The heating element must not become wet! Never remove residue using metal objects / knives.
¡La resistencia no debe mojarse! No eliminar nunca los restos con objetos metálicos / cuchillos.

3



Mit Seifenwasser reinigen
Nettoyer à l'eau savonneuse
Pulire con acqua e sapone
Clean with soapy water
Limpiar con agua jabonosa

4



Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden.
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants.
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare. Non usare mai soluzioni contenenti acidi.
Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents.
Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar. No utilizar disolventes.





**Optionales Zubehör | Accessoires en option | Accessori opzionali |
Optional accessories | Accesorios opcionales**



Art. 7577 98 00

Grillplatte
Plaque de gril
Piastra per grigliare
Grill plate
Placa del grill

DE | FR | IT | EN | ES



Varianten | Variantes | Varianti | Variants | Variantes



Art. 7577.42



Art. 7577.82



Entsorgung | Elimination | Smaltimento | Disposal | Eliminación



Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen. Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.

Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Retirer le cordon électrique et le sectionner. Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination.

Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili. Togliete la spina e staccate il cavo portacorrente. Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta.

Make worn out appliances unusable. Pull out the mains plug and sever the cord. Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump.

Los aparatos fuera de uso deben dejarse inmediatamente inservibles. Desenchufar y cortar el cable de alimentación. Los aparatos eléctricos deben entregarse en el comercio donde se adquirieron o en un punto de recogida.



Kein Hausmüll. Muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden.

Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.

Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.

No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.

Este producto no debe desecharse en la basura doméstica, sino conforme a la normativa local.



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.

In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

In accordance with the European guidelines for safety and EMC.

Cumplimiento de las directivas europeas de seguridad y compatibilidad electromagnética.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño, el equipamiento, los datos técnicos, así como eventuales errores u omisiones.





Obsah | Tartalomjegyzék | Sadržaj | Kazalo | Obsah

	Bezpečnostní pokyny Biztonsági előírások Sigurnosni propisi Varnostni predpisi Bezpečnostné pokyny	14
	Vítejte Szívélyesen üdvözljük Dobro došli Prísrčno dobrodošli Srdečne Vás vítame	46
	Technické údaje Műszaki adatok Tehnički podaci Tehnični podatki Technické údaje	46
	Všeobecný A készülék bemutatása Predstavljanje aparata Predstavitev naprave Prehľad spotrebiča	47
	Tipy a triky Tippek és trükkök Savjeti i trikovi Nasveti in triki Rady a triky	48
	Před prvním použitím Az első használat előtt Prije prve uporabe Pred prvo uporabo Pred prvým použitím	49
	Použití přístroje A készülék használatá Uporaba aparata Uporaba naprave Použitie prístroja	50
	Čištění Tisztítás Čišćenje Čiščenje Čistenie	52
	Volitelné příslušenství Választható külön tartozék Opcionalni pribor Opcijski pribor Opčné príslušenstvo	53
	Varianty Változatok Varijante Različice Varianty	53
	Likvidace Selejtezés Preventivna zaštita od štete Ravnanje z neuporabnim aparatom Likvidácia	54
	Poznámky Megjegyzések Bilješke Zapis Poznámky	65
	Upozornění k záruce Garancia – tájékoztatás Garancija – Uputa Opozorilo o garanciji Upozornenie na záruku	69



Vítejte | Szívélyesen üdvözljük | Dobro došli | Prisrčno dobrodošli | Srdečne Vás vítame

Přečtěte si prosím informace uvedené v tomto návodu k použití. Návod k použití pečlivě uschovejte a předejte ho dalším uživateli spolu s výrobkem. Výrobek smí být používán pouze k určenému účelu, a to v souladu s tímto návodem k použití. Přístroj zapojte nejlépe přes proudový chránič (max. 30 mA).

Kérjük, gondosan olvassa el a használati útmutatót. Az útmutatót őrizze meg, s további felhasználóknak is adja át. A készüléket csak a meghatározott célra, a jelen használati útmutató alapján szabad használni. A biztonsági előírásokat be kell tartani. Legjobb, ha a készüléket FI-védőrelével használja (max. 30 mA).

Molimo pažljivo pročitati uputstvo za uporabu. Sačuvajte uputstvo za uporabu i predajte drugom korisnicima. Aparat se može koristiti samo namjenski, temeljem priloženog uputstva za uporabu. Sigurnosni se propisi moraju poštivati. Uređaj je najbolje pogoniti preko FI-sklopke (maks. 30 mA).

Skrbno preberite vse informacije v teh navodilih za uporabo. Navodila za uporabo skrbno shranite in jih predajte naslednjemu uporabniku. Napravo je dovoljeno uporabljati le v namen, predviden v teh navodilih za uporabo. Upoštevajte varnostne napotke. Najbolje je, da naprava deluje na FI zaščitnem stikalu (maks. 30 mA).

Prosím, prečítajte si všetky informácie uvedené v tomto návode na obsluhu. Tento návod na obsluhu dôkladne uschovajte a odovzdajte ho nasledujúcemu užívateľovi spotrebiča. Spotrebič smie byť prevádzkovaný iba v súlade s jeho určením a v súlade s návodom na obsluhu. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny. Najvhodnejšie je zapojenie prístroja cez prúdový chránič (max. 30 mA).



Technické údaje | Műszaki adatok | Tehnički podaci | Tehnični podatki | Technische údaje

1000 W

Příkon
Teljesítmény
Snaga
Moč
Výkon

1.05 m

Délka kabelu
Kábelhosszúság
Dužina kabla
Dolžina kabla
Dĺžka kábla

ø 28 cm

Grilovací plocha
Grillező felület
Površina roštiljanja
Površina za peko na žaru
Plocha na grilovanie

1.75 kg

Hmotnost
Tömeg
Težina
Teža
Hmotnosť





Všeobecný | A készülék bemutatása | Predstavljanje aparata |
Predstavitev naprave | Prehľad spotrebiča



Víko
Fedél
Poklopac
Pokrov
Veko

Grilovací rošt / Topný prvok /
Odkapávací miska na tuk
Grillrostély / fűtőelem / zsírfelfogó tálcá
Rešetka za roštilj / grijač /
zdjela za hvatanje masnoće
Rešetka žara / grelni element /
skodelica za prestrezanje masti
Grilovací rošt / vyhrievací článok /
miska na zachytávanie tuku

Kontrolka
Ellenőrző lámpa
Kontrolna lampica
Kontrolna lučka
Kontrolka

Rozehřívá se
Felfűt
Zagrijava
Segrevanje
Zahrieva sa

Teplota OK
Hőmérséklet megfelelő
Temperatura OK
Temperatura OK
Teplota je o.k.

Regulátor teploty
Hőfokszabályozó
Regulator temperature
Regulator temperature
Regulátor výkonu

CZ | HU | HR | SI | SK



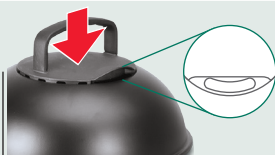
Před prvním použitím | Első használat előtt | Prije prve uporabe | Pred prvo uporabo | Pred prvným použitím

Namontovat rukojeť / nožky | Fogantyú / lábak felszerelése | Montaža ručke / nogu |
Montirajte ročaj / noge | Montaža ručke / nogu

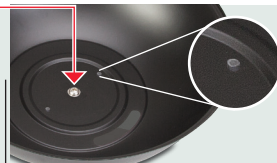
1



Vyšroubujte šroub
Csavarja ki a csavart
Odvíjте vijak
Odvíjте vijak
Skrutku vyskrutkujte



Nasadit rukojeť
Helyezze fel a fogantyút
Postavite ručku
Nataknite ročaj
Postavite ručku



Našroubovat rukojeť
Csavarozza fel a fogantyút
Pričvrstite ručku vijkom
Privijte ročaj
Pričvrstite ručku vijkom

Šroub znovu použijte | Ugyanezt a csavart használja | Upitrijebite ponovno vijak | Ponovno uporabite vijak | Skrutka sa opäť použije



Zasunout nožky
Dugja be a lábakat
Umetnite noge
Vtáknite noge
Umetnite noge



3x



Našroubovat nožky
Csavarozza fel a lábakat
Pričvrstite noge vijcima
Privijte noge
Pričvrstite noge vijcima

3x

2

Gril na 10 minut zapněte | Grillt 10 percig fűtse fel | Roštilj 10 min. predgrijati |
Žar segrevajte 10 min | Gril nehaajte na 10 minút rozohriať

«Používať» obdobně bez grilád. Viz strana 50/51.

«A készülék használat» című résszel megegyező módon, grillezni kívánt ételnek nélkül. Lásd a 50/51. oldalt.

Analogno odjeljku «Uporaba» bez roštiljanja. Vidi stranicu 50/51.

Enako kot «Uporaba» brez jedi na žaru. Glejte stran 50/51.

Analogno odjeljku «Uporaba» bez roštiljanja. Vidi stranicu 50/51.

3

Vyčistěte gril | Tisztítsa meg a grillsütőt | Očistite roštilj | Očistite žar | Čistenie grilu

Vychladlý gril / grilovací rošt dobře opláchněte vodou.

A grillező lehűlt/a grillező rostélyt vízzel alaposan mossa le.

Ohlađeni roštilj / rešetku roštilja vodom.

Ohlajen žar / rešetko za žar dobro splaknite z vodo.

Ochladený gril / Rošt grilu dobre prepláchnite vodou.



Tipy a triky | Tippek és trükkök | Savjeti i trikovi | Nasveti in triki | Rady a triky



Grilované maso bude šťavnatější, když ho na jeden den naložíte do marinády.

A grillhús szaftosabb lesz, ha hagyja egy napig állni a páclében.

Meso koje se roštilja je sočnije ako marinada može jedan dan upijati.

Meso z žara bo sočnejše, če se marinada lahko vpija en dan.

Mäso bude po grilovaní šťavnatejšie, ak ho necháte jeden deň v marináde.



Aby grilované maso nevysychalo, obračejte ho vždy pomocí grilovacích kleští.

Többször forgassa meg a grillhúst a grillfogóval, nehogy kiszáradjon.

Okrećite meso za roštiljenje uvijek klješćima za roštiljanje da se ne bi isušilo.

Da se meso na žaru ne bi posušilo, ga obračajte vedno s kleščami za žar.

Mäso vždy obračajte pomocou kleští na grilovanie, aby sa nevysušilo.



Nechte se inspirovat grilovacími kuchařkami, které jsou k dostání v obchodech.

Vegyen inspirációt a boltokban kapható grillezési szakácskönyvekből.

Dajte se inspirirati od kuharica za roštiljanje koje možete dobiti u trgovinama.

Naj vas navdihnejo knjižice za pripravo jedi na žaru, ki jih dobite v trgovini.

Inšpirujte sa kuchárskymi knihami o grilovaní, ktorú si môžete zakúpiť v obchode.



K odstranění zbytků nikdy nepoužívejte kovové předměty ani nože.

A maradványokat ne késsel vagy más fém eszközzel távolítsa el.

Odstraniti ostatke poput metalnih predmeta/noževa.

Ostankov hrane nikoli ne odstranjajte s kovinskimi predmeti/noži.

Zvyšky po grilovaní nikdy neodstraňujte kovovými predmetmi ani nožmi.



Nenechávejte přístroj stát na dešti.

A készüléket ne tegye ki esőre.

Ne ostavljači uređaj stajati na kiši.

Naprave ne puščajte na dežju.

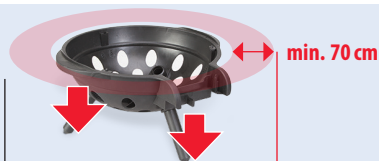
Zariadenie nenechávajte stát' na daždi.



Použití přístroje | A készülék használata | Uporaba aparata | Uporaba naprave | Použitie prístroja

Sestavení | Összeszerelés | Sestavljanje | Sestavljanje | Sestavljanje

1



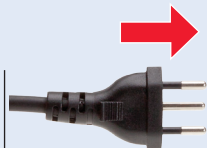
Přístroj instalujte na rovné a suché podlaže
Sima, száraz talajra állítsa
Postavite na ravnu, suhu podlogu
Postavite na ravna, suha tla
Postavte na rovný, suchý podklad



Použit zachytávací nádobu na tuk
Helyezze be a zsírfelfogó tálcát
Umetnite posudu za skupljanje masnoče
Vstavite posodico za prestrzanje masti
Umetnite posudu za skupljanje masnoče

Grilování | Grillezés | Roštiljati | Peka na žaru | Grilovanie

2



Připojte
Dugja be
Utaknuti
Vtahnite
Pripojte k sieti



Předehřívání
Melegítse elő
Prethodno zagrijte
Predogrevanje
Prethodno zagrijte



Jakmile je teplota OK
Ha a hőmérséklet megfelelő
Kad je temperatura OK
Tako, ko je temperatura OK
A konähle je teplota OK

Po grilování | A grillezés után | Nakon roštiljanja | Po uporabi žara | Po grilovaní

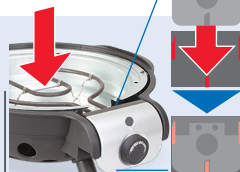
3



! Vyměte grilované potraviny (Pozor: horké!)
! Vegye ki a grillezett ételt (Vigyázat: forró!)
! Maknite pečenu hranu (Pažnja: vrućel!)
! Odstranite jedi, ki jih pečete na žaru (Previdnost: vroče!)
! Odoberte grilované jedlo (Pozor: Horúco!)



Vypnutí
Kikapcsolás
Iskjučiti
Izklop
Vypnúť



Použit topný článek
Helyezze be a fűtőelemet
Umetnite grijač
Vstavite grelni element
Umetnite grijač



Naplňte vodu
Vizet töltse be
Napuniti vodu
Napolnite vodo
Kanvicu naplňte vodou



Nasadte rošt
Helyezze fel a rostélyt
Postavite rešetku
Namestite rešetko
Nasadte rošt



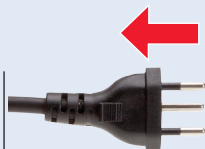
Vložení grilovaných potravin
Helyezze rá a grillezendő ételeket
Stavite meso
Položte jedi za peko na žaru
Položte na gril potraviny, ktoré chcete grilovať



Teplotu upravte podle potřeby
 Hőfok szükség szerint
 Temperatura po potrebi
 Temperatura po potrebi
 Teplota podľa potreby



V případě potřeby použít víko
Szükség szerint helyezze fel a fedelet
Po potrebi postavite poklopac
Če je treba, namestite pokrov
Po potrebi postavite poklopac



Odpojte
Dugót húzza ki
Odspojiti
Izvlecite vtič
Odpojte od siete



Nechte přístroj vychladnout
Hagyja lehűlni a készüléket
Ohladiti uređaj
Ohladite napravo
Prístroj nechajte vychladnúť

Čištění viz strana 52
A tisztítást lásd a 52. oldalon
Za čišćenje vidi stranicu 52
Čišćenje pogledjte stran 52
Čistenie, poz. str. 52





Čištění | Tisztítás | Čišćenje | Čišćenje | Čistenie

- ! Před zahájením čištění vždy nejprve vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky a nechte přístroj vychladnout. Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót és hagyja lehűlni a berendezést. Prije čišćenja uvijek iskopčajte mrežni utikač i pustite da se uređaj ohladi. Pred začetkom čišćenja vedno izvlecite električni vtič in počakajte, da se naprava ohladi. Pred čistením vždy vytiahnite sieťovú zástrčku a zariadenie nechajte vychladnúť.

1



Demontujte přístroj
Szerelje szét a készüléket
Demontirajte uređaj
Demontirajte napravo
Zariadenie demontujte

2



Odkapávací misku opatrně vyprázdněte
Óvatosan ürítse ki a zsírfelfogó tálcát
Oprezno ispraznite zdjelu za hvatanje masnoće
Previdno izpraznite skodelico za prestrzanje masti
Misku na zachytávanie tuku opatrne vyprázdnite

- ! Topný prvek se nesmí namočit! K odstranění zbytků nikdy nepoužívejte kovové předměty ani nože. A fűtőelem soha ne legyen nedves! A maradványokat ne késsel vagy más fém eszközzel távolítsa el. Grijač se ne smije navlažiti! Odstraniti ostatke poput metalnih predmeta / noževa. Grelni element se ne sme zmočiti! Ostanke hrane nikoli ne odstranjujte s kovinskimi predmeti / noži. Vyhrievací článok nesmie prísť do kontaktu s vodou! Zvyšky po grilovaní nikdy neodstraňujte kovovými predmetmi ani nožmi.

3



Po každém grilování umyjte mýdlovou vodou.
Minden grillezés után tisztítsa szappanos vízzel.
Poslije svakog roštiljanja očistiti vodom i deteržentom.
Po vsaki peki z žarom očistite z milnico.
Po každom grilovaní očistite mydlovou vodou.

4



Otřete vlhkou utěrkou, nechte oschnout. Nepoužívejte rozpouštědla. A készüléket nedves ruhával törölje le, majd hagyja megszáradni. Ne használjon oldószer. Obrišite aparat vlažnom krpom, te ga ostavite da se osuši. Ne koristite rastvarače. Napravo obrišite z vlažno krpo in jo pustite, da se posuši. Ne uporabljajte raztopil. Utrite vlhkou handričkou a nechajte uschnúť. Nepoužívajte rozpúšťadlá.



**Volitelné příslušenství | Választható külön tartozék |
Opcionalni pribor | Opcijski pribor | Opčné príslušenstvo**



Art. 7577 98 00

Grilovací plotna
Grilllap
Ploča za roštiljanje
Plošča za žar
Grilovacia platňa



Varianty | Változatok | Varijante | Različice | Varianty



Art. 7577.42



Art. 7577.82

CZ | HU | HR | SI | SK



Likvidace | Selejtezés | Preventivna zaštita od štete | Ravnanje z neuporabno napravo | Likvidácia



Vysloužilé přístroje zbavte ihned funkčnosti. Vytáhněte síťovou zástrčku a síťový kabel přetrhnete. Elektrické přístroje odevzdejte zpět v obchodě, kde jste je zakoupili, nebo na sběrném místě.

Az elöregedett készüléket azonnal tegye használatlanná. Húzza ki a hálózati csatlakozót és vágja át a kábelt. Az elektromos készüléket a vásárlás helyén vagy speciális gyűjtőhelyen adja le.

Odmah onesposobite zastarjeli aparat. Izvucite ga iz struje i presjecite kabel. Predajte električni aparat na mjestu kupnje ili u specijalnu deponiju.

Odsluženo napravo takoj onesposobite. Potegnite vtič iz omrežja in prerežite električni kabel. Električne naprave vedno predajte na mestu nakupa oziroma v ustrezno zbiralnico.

Vyradené spotrebiče okamžite zlikvidujte. Vytiahnite zástrčku a prerežte sieťový kábel. Elektrické prístroje odovzdajte na likvidáciu predajcovi alebo špecializovanej firme.



Výrobek není domovním odpadem. Zajistěte likvidaci v souladu s platnými místními předpisy.

A készülék nem háztartási hulladék. Azt a helyi környezetvédelmi előírások szerint kell hulladékká juttatni.

Nije kućni otpad. Mora se reciklirati prema lokalnim propisima.

To niso gospodinjski odpadki. Med odpadke jih je treba oddati v skladu z lokalnimi predpisi.

Výrobok nie je domácim odpadom. Musí sa likvidovať podľa miestnych platných predpisov.



Splňuje požadavky evropských směrnic pro bezpečnost a elektromagnetickou kompatibilitu.

Az európai Műszaki Biztonsági Irányelvekkel és az elektromágneses zavarmentességgel összhangban készült.

U skladu s evropskim smjernicama za sigurnost EMV.

V skladu z evropskimi direktivami o varnosti in elektromagnetni združljivosti.

V súlade s európskymi smernicami týkajúcimi sa bezpečnosti a elektromagnetickej kompatibility.

Změny designu, výbavy a technických parametrů, jakož i chyby tisku vyhrazeny.

A kivitelezés, felszereltség és műszaki adatok változtatása és a tévedés lehetőségét fenntartjuk.

Pridržavamo pravo na izmjenu u dizajnu, opremi, tehničkim podacima, kao i na pogreške.

Pridržujemo si pravico do spremembe v obliki, opremljenosti, tehničnih podatkih in zmotah.

Vyhradzujeme si právo na zmeny dizajnu, vybavenia a technických údajov, ako aj na prípadné chyby.





Содержание | Spis treści | İçindekiler | Cuprins | Съдържание

	Указания по безопасности Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa Güvenlik Bilgileri Indicații de siguranță Указания за безопасност	24
	Приветствуем Вас Serdecznie witamy Hoşgeldiniz Bine ați venit! Сърдечно добре дошли	56
	Технические характеристики Dane techniczne Teknik Bilgiler Date tehnice Технически данни	56
	Общий вид прибора Schemat orientacyjny urządzenia Cihaz Hakkında Bilgiler Prezentarea generală a aparatului Преглед на уреда	57
	Перед использованием в первый раз Przed pierwszym użyciem İlk Kullanımdan Önce Înainte de prima întrebuințare Преди първата употреба	58
	Советы и приемы Porady i wskazówki Öneriler ve İpuçları Sugestii și trucuri Съвети и трикове	59
	Эксплуатация Użycie Kullanımı Modul de utilizare Използване	60
	Очистка Czyszczenie Temizleme Curățire Почистване	62
	Дополнение Osprzęt opcjonalny Opsiyonal Aksam Accesorii opționale Опционални аксесоари	63
	Варианты Warianty Modeller Variante Варианти	63
	Утилизация Usuwanie Bertaraf Eliminarea aparatului Отстраняване	64
	Записка Notatnik Not Notiță бележка	65
	Указание по поводу гарантии Informacja dotycząca gwarancji Garanti Açıklaması Garanția – Informații Указание за гаранция	70



Приветствуем Вас | Serdecznie witamy | Hoşgeldiniz | Bine ați venit! | Сърдечно добре дошли

Ознакомьтесь со всеми указаниями в данном руководстве по эксплуатации. Бережно храните руководство по эксплуатации и передавайте его тому, кто окажется пользователем впоследствии. Используйте прибор по назначению, согласно данной инструкции. Соблюдайте указания по безопасности. Прибор лучше всего эксплуатировать с устройством защитного отключения (макс. 30 mA).

Proszę przeczytać wszystkie informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcję obsługi proszę przechowywać starannie i przekazać ją następnym użytkownikom. Urządzenia wolno używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Proszę stosować się do wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Urządzenia używać najlepiej z wyłącznikiem ochronnym FI (maks. 30 mA).

Cihazınızı kullanmaya başlamadan önce bu güvenlik talimatını ve kullanım kılavuzunu sonuna kadar dikkatli bir şekilde okuyunuz. Bu sayede cihazı güvenli ve sağlıklı bir şekilde kullanabilirsiniz. Cihazı başkasına verdiğinizde ya da başka kullanıcılar için kullanım talimatını birlikte vermeyi unutmayınız. Cihaz sadece öngörülmediği amaç için bu kılavuza uygun olarak kullanılabilir. Cihazı topraklanmış prizde kullanınız (max. 30 mA). Ürünü düşürmeyiniz. Darbelere maruz kalmamasını sağlayınız. Ambalaj üzerindeki işaretlemelere uyunuz.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare menționate în continuare. Păstrați această broșură și predati-o ulterior persoanei care urmează să utilizeze acest aparat. Este interzisă utilizarea aparatului în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat. Acordați atenție instrucțiunilor de siguranță. Din motive de siguranță se recomandă racordarea aparatului la o priză securizată tip FI (max. 30 mA).

Прочетете посочените в ръководството за употреба информации. Съхранете грижливо ръководството за употреба и го предайте на следващите потребители. Уредът може да се използва само за определената в това ръководство цел. Съблюдавайте указанията за безопасност. Уредът трябва да е включен към дефектотоков прекъсвач (макс. 30 mA).



Технически характеристики | Dane techniczne | Teknik Bilgiler | Date tehnice | Технически данни

1000 W

Мощност
Moc
Güç
Capacitatea
Мощност

1.05 m

Длина провода
Długość przewodu
Kablo uzunluğu
Lungimea cablului
Дължина на кабела

ø 28 cm

Площадь гриля
Powierzchnia do grillowania
Izgara yüzeyi
Suprafata de utilizare a gratarului
Площ за печене на грил

1.75 kg

Вес
Ciężar
Ağırlık
Greutate
Тегло





Общий вид прибора | Schemat orientacyjny urządzenia |
Cihaz Hakkında Bilgiler | Prezentarea generală a aparatului | Преглед на уреда



Крышка
Wieczko
Kapak
Сарас
Капак

Решетка для гриля / Нагревательный
элемент / Жироуловитель
Ruszt grilla / Element grzejny
Tacka do ociekającego tłuszczu
Izgara teli / Isitma elemanı / yağ toplama tepsi
Grilă pentru prăjit / Element de încălzire /
Tava de scurgere a grăsimii
Скара за печене / нагревател /
тава за събиране на мазнината

Индикаторная лампа
Lampka kontrolna
Kontrol lambası
Lampa de control
Контролна лампа

Нагревается
Podgrzewa
Isitıyor
Încalzește la
Нагрыва

Температура в порядке
Temperatura - OK
Sıcaklık OK
Temperatura OK
Температура OK

Регулятор мощности
Regulator mocy
Güç ayarı
Buton pentru reglarea capacității
Регулятор на мощността

RU | PL | TR | RO | BG



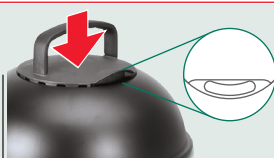
Перед самым первым включением | Przed pierwszym użyciem | İlk Kullanımdan Önce | Înainte de prima întrebuințare | Преди първата употреба

Монтаж ручки / ножек | Zamontować uchwyt / nóżki | Kulpun / Ayakların monte edilmesi | Montați mânerul / picioarele | Монтиране на дръжка / крачета

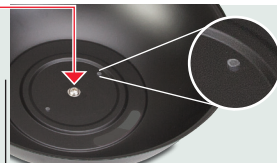
1



Вывернуть винт
Wykręcić śrubę
Vidaıı sökünüz
Îndepărtați șurubul
Развийте винта



Надеть ручку
Nałożyć uchwyt
Kulpu yerleştiriniz
Puneți mânerul deasupra
Поставте дръжката



Привинтить ручку
Przykręcić uchwyt
Kulpu vidalayınız
Strângeți șurubul
Завийте дръжката

Опять воспользоваться винтом | Użyć ponownie śruby | Vidaıı tekrar kullanınız | Reutilizați șurubul | Използвайте отново винта



Вставить ножки
Wsadzić nóżki
Ayakları takınız
Montați picioarele
Вкарайте крачетата



Привинтить ножки
Przykręcić nóżki
Ayakları vidalayınız
Strângeți șurubul picioarelor
Завийте крачетата

Разогреть гриль в теч. 10 минут | Podgrzać rożen przez 10 min. | Izgarayı 10 dak. ısıtınız | Gratarul se incalzește 10 minute | Грилът се нагрява 10 минути

2

Аналогичное «Использование» без кусков мяса. См. стр. 60/61.
Analogicznie „Użycie” bez mięsa z rusztu. Patrz strona 60/61.
Izgara malzemesi olmadan «Kullanılması» gibi Bakınız sayfa 60/61.
Pentru folosire analogă fără bucate prăjite. A se vedea pag. 60/61.
Аналогично на «Употреба» без храна на скарата. Вижте страница 60/61.

Очистить гриль | Oczyszczyć grill | Izgaranın temizlenmesi | Curățați grilajul | Почистване на грила

3

Охлажденную решетку/Хор ошо промыть водой решетку для гриля.
Ostudzony rożen/Ruszt opłukać dobrze wodą.
Soğumuş izgarayı/Izgara telini suyla iyice yıkayınız.
Gratar racorit/Spalti bine cu apa gratarul.
Охлажденият грил/Скарата се изплаква добре с вода.



Советы и приемы | Porady i wskazówki | Öneriler ve İpuçları | Sugestii și trucuri | Съвети и трикове



Мясо, приготовленное на гриле, получится более сочным, если его замариновать на сутки.
Mięso przeznaczone do grillowania staje się bardziej soczyste, jeżeli marynata może wsiąknąć przez jeden dzień.
Izgarelik et bir gün marinad içinde bekletilirse daha lezzetli olur.
Carnea prăjită devine mai succulentă dacă se marinează timp de o zi.
Месото за печене ще стане по-сочно, ако може да престои в маринатата един ден.



Приготавливаемое на гриле мясо необходимо переворачивать специальными щипцами, предотвращая его высушивание.
Mięso przeznaczone do grillowania obracać zawsze szczypcami, aby się nie wysuszyło. się bardziej soczyste, jeżeli marynata może wsiąknąć przez jeden dzień. preveniré uscarea cărnii.
Izgarelik eti, kuru olmaması için daima bir izgara maşasıyla çeviriniz.
Întoarceți carnea prăjită cu clește pentru a.
Винаги обръщайте месото за печене с щипки за грил, за да не изсъхне.



В книгах с описанием блюд, готовящихся на гриле, можно найти понравившиеся рецепты.
Źródłem inspiracji mogą być dostępne w księgarniach książki kucharskie poświęcone pieczeniu na rożnie.
Kitapçılarda bulunan izgara yemek kitaplarından ilham alınız.
Lasati-va inspirati de cartile de bucate la gratar, aflate in comert.
Развийте Вашето вдъхновение с готварските книги за грил, които може да закупите.



Ни в коем случае не удаляйте остатки пищи металлическими предметами/ножом.
Resztek nie usuwać nigdy przedmiotami z żelaza/nożami.
Artıkları asla metal cisimlerle/bıçaklarla çıkartmayınız.
NU îndepartati niciodată resturile cu obiecte din metal sau cutite.
Остатъците не трябва да се отстраняват никога с метални предмети/ножове.



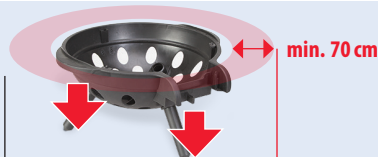
Не допускайте попадания на прибор капель дождя.
Nie zostawiać urządzenia nigdy na deszczu.
Cihazı yağmurun altında bırakmayınız.
NU lasati niciodată aparatul in ploaie.
Уредът не трябва да се оставя да се намокри от дъжд.



Эксплуатация | Użycie | Kullanımı | Modul de utilizare | Използване

Сборка | Zmontować | Monte edilmesi | Asamblare | Сглобяване

1

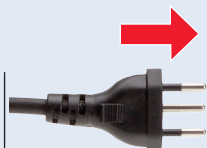


Установить на ровную сухую площадку
Postawić na płaskim, suchym podłożu
Düz ve kuru bir zemin üzerine kurunuz
A monta pe suprafață plată, uscată
Поставете върху равен, сух под



Установить жироуловитель
Wsadzić tackę na tłuszcz
Yağ biriktirme tepsisini yerleştiriniz
Puneți înăuntru tava de colectare a grăsimii
Поставете тавата за събиране на мазнина

2



Подключить вилку
Wsadzić do gniazdka
Fişi prize takiniz
Conectarea la priză
Включване



Предварительный нагрев
Nagrząć
Ön ısıtma
Preîncălzire
Предварительно загреване



Как только температура достигнет нормы
Gdy tylko temperatura będzie OK
Sıcaklık TAMAM olur olmaz
Imediat cum temperatura este OK
Щом температурата е на OK

3

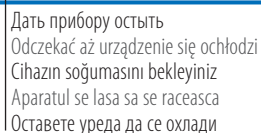
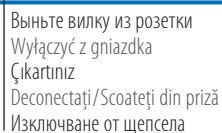
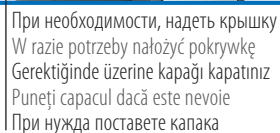
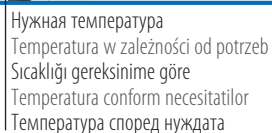
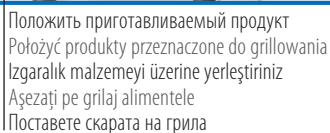
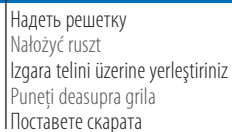
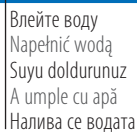
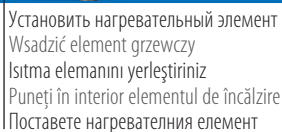
После приготовления на гриле | Po grillowaniu | Izgaradan sonra | După prăjire | След печенето



! Положить продукты гриля (Осторожно: горячо!)
Wyjąć produkty przeznaczone do grillowania (Uwaga: Gorące!)
Kızartılan malzemelerin çıkartılması (Dikkat: Sıcak!)
Scoateți bucățile prăjite (Atenție: poate fi fierbinte!)
Извадете готовата храна (Внимание: Горещо!)



Выключение
Wyłączyć
Kapatılması
Deconectati
Изключване



Указания по очистке см. на стр. 62
Czyszczenie - patrz strona 62
Temizliği için bkz. sayfa 62
Pentru curățare vezi pagina 62
За почистване вижте страница 62



Очистка | Czyszczenie | Temizleme | Curățire | Почистване

- ! Перед чисткой обязательно вынимайте вилку из сетевой розетки и дайте прибору остыть.
Przed czyszczeniem wyjąć zawsze wtyczkę sieciową i poczekać aż urządzenie się ostudzi.
Temizlemeden önce elektrik fişini daima çekiniz ve cihazın soğumasını bekleyiniz.
Înainte de curățare decuplați aparatul de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească.
Преди почистване винаги изваждайте мрежовия щепсел и оставете уреда да се охлади.

1



Разобрать аппарат
Złożyć urządzenie
Cihazı sökünüz
Demontați aparatul
Демонтирайте уреда

2



Осторожно опорожнить жиросушитель
Tackę do ociekającego tłuszczu ostrożnie opróżnić
Yağ toplama tepsisini dikkatlice boşaltınız
Goliți cu grijă tava de scurgere a grăsimii
Внимательно изпразнете тавата за събиране на мазнина

- ! Topný prvek se nesmí namočit! Ни в коем случае не удаляйте остатки пищи металлическими предметами / ножом.
A fűtőelem soha ne legyen nedves! Resztek nie usuwać nigdy przedmiotami z żelaza / nożami.
Grijač se ne smije navlažiti! Artıkları asla metal cisimlerle / bıçaklarla çıkartmayınız.
Grălni element se ne sme zmociti! NU îndepărtati niciodată resturile cu obiecte din metal sau cutite.
Vyhrievací článok nesmie prísť do kontaktu s vodou! Остатъците не трябва да се отстраняват никога с метални предмети / ножове.

3



После каждой жарки промыть мыльной водой.
Po każdym użyciu umyć wodą z mydłem.
Her izgaradan sonra sabunlu suyla temizleyiniz.
Curatati dupa fiecare intrebuintare a gratarului cu apa cu sapun.
След всяко печене на грил да се мие със сапунена вода.

4



Вытереть насухо, дать высохнуть. Не используйте растворитель.
Wytrzeć na wilgotno, poczekać aż wyschnie. Nie używać rozpuszczalników.
Nemli bezle siliniz, kurumaya bırakınız. Çözültici madde kullanmayınız.
Ștergeți aparatul cu o bucată de haină umedă, apoi lăsați aparatul să se usuce.
Utilizarea substanțelor cu efect solvent este interzisă.
Избърсва се с влажна кърпа, оставя се да изсъхне. Да не се използват разтворители.



**Дополнение | Osprzęt opcjonalny | Opsiyonal Aksam |
Accesorii opționale | Опционални аксесоари**



Art. 7577 98 00

Плита для гриля / Нагревательный элемент
Płyta do grillowania / Element grzewczy
Izgara plakası / Isıtma ünitesi
Placa grătarului / Element de încălzire
Плоча на грила / Нагревател



Варианты | Warianty | Modeller | Variante | Варианты



Art. 7577.42



Art. 7577.82

RU | PL | TR | RO | BG



Утилизация | Usuwanie | Bertaraf | Eliminarea aparatului | Отстраняване



Отработавший прибор нужно сразу привести в нерабочее состояние. Выньте вилку из розетки и разрежьте сетевой провод. Передайте электроприбор в магазин или предусмотренный пункт сбора.

Nienadające się do dalszego użytkowania urządzenia doprowadzić do stanu nieużyteczności. Wyciągnąć w tym celu wtyczkę sieciową, a przewód sieciowy przeciąć. Urządzenia elektryczne oddać do punktu sprzedaży lub do punktu zbiórki odpadów.

Çevreye siz de katkıda bulunun. Lütfen yerel düzenlemelere uymayı unutmayınız. Çalışmayan elektrikli cihazları, uygun elden çıkarma merkezlerine götürün. Kullanın sırasında insan ve çevre sağlığına tehlikeli veya zararlı olabilecek bir durum söz konusu değildir.

Aparatele neutilizate trebuie dezactivate imediat. Scoateți ștecherul din sursa de alimentare și tăiați cablul de alimentare. Aparatele electronice nefolosite trebuie predate Vânzătorului sau într-un loc destinat colectării aparatelor de acest fel.

Старите уреди трябва веднага да се извадят от употреба. Издърпа се щепсела и се отрязва кабела. Електрическите уреди се предават в магазина или в пунктoвете за събиране на такива.



Не выбрасывать с обычным бытовым мусором. Утилизация производится согласно местным предписаниям.

Nie wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Utylizacja производится согласно местным предписаниям.

Evsel atık değildir. Yerel düzenlemelere göre bertaraf edilmesi gerekir.

Acest aparat nu este deșeu menajer. Îndepărtarea aparatului trebuie efectuată conform reglementărilor locale stabilite în acest sens.

Не принадлежи към битовите отпадъци. Трябва да се рециклира в съответствие с местните разпоредби.



Соответствует европейским правилам безопасности и директивам электромагнитной совместимости.

Zgodnie z unijnymi wytycznymi dotyczącymi bezpieczeństwa i elektromagnetycznej kompatybilności (EMC).

Avrupa Güvenlik ve Elektromanyetik Uyumluluk Direktifine uygun.

În conformitate cu reglementările de siguranță incluse în Directivele Europene și cu normele de compatibilitate electromagnetice.

В съответствие с Европейските директиви за безопасност и електромагнитна съвместимост (EMV).

Допускаются изменения в конструкции, оснащении, технических характеристиках, а также ошибки.

Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w designie, wyposażeniu, danych technicznych, a także do pomyłek.

Firma cihazın tasarımında, donatımında ve teknik ayrıntılarında değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări în ceea ce privește design-ul, dotarea și datele tehnice ale aparatului.

De asemenea ne rezervăm dreptul de a nu fi considerați responsabili în cazul producerii unor erori.

Запазваме си правото на промени в дизайна, оборудването, техническите характеристики, както и правото на грешки.





⚠️ 🌸 📏 ⓘ 🖐️ 💡 👍 ✨ ➕ ➕ 📄 ✎ 🗑️ §

[illegible]



⚠️ 🌸 📏 ⓘ 🤝 💡 👍 ✨ ➕ ➕ 📄 ✎ 🗑️ §



Garantie-Hinweis | Informations de garantie | Dichiriazione di garanzia | Warranty information | Garantía – Nota

DE Für dieses Gerät leisten wir Ihnen 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch auf ein neues Gerät oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnutzung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äussere Umstände zurückführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der von der Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingesandt wird.

FR Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un appareil présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un appareil neuf ou reprise avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usure normale, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'appareil défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.

IT Questo apparecchio è provvisto di una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un apparecchio con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse a sostituzione con un nuovo apparecchio oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'apparecchio danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.

EN With this appliance you get a 2 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the appliance will be replaced or repaired. Replacement with a new appliance or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use, alterations to the appliance as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty appliance be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.

ES Para este aparato le ofrecemos 2 años de garantía a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía consiste en la sustitución o reparación de un aparato con errores de material o fabricación. El cambio por un aparato nuevo o la devolución con reembolso del importe de la compra no son posibles. Quedan excluidos de la prestación de garantía los casos siguientes: desgaste normal, uso comercial, modificación del estado original, trabajos de limpieza, consecuencias de un manejo inadecuado o daños por parte del comprador o terceros, daños atribuibles a circunstancias externas o provocados por las pilas. La prestación de garantía requiere que el aparato dañado sea remitido a portes pagados por el comprador con la tarjeta de garantía fechada y firmada por el establecimiento de venta o con el recibo de compra.





Upozornění k záruce | Garancia – tájékoztatás | Garancia – Uputa | Opozorilo o garanciji | Upozornenie na záruku

CZ Na tento přístroj je poskytována záruka 2 roky od data prodeje. V rámci záručního plnění provedeme náhradu nebo opravu dílů, u kterých se projeví vada materiálu nebo zpracování. Výměna za nový přístroj nebo vrácení přístroje proti vrácení peněžní částky není možné. Záruční plnění je vyloučeno v případech normálního opotřebení, komerčního použití, změny originálního stavu, čistících prací, následků neodborného zacházení nebo poškození kupujícím či třetí osobou, škod vzniklých vnějšími vlivy nebo bateriemi. V případě reklamace je nutné zaslat nefunkční přístroj na náklady kupujícího spolu s potvrzeným záručním listem, na kterém je uvedeno místo a datum prodeje a podpis prodávajícího, nebo s dokladem o koupi.

HU Erre a készülékre a vásárlás dátumától kezdve 2 év garanciát adunk. A garancia a készülék anyag-, vagy gyártási hibája miatt szükségessé váló pótlására vagy javítására terjed ki. Új készülékre való kicserélés vagy a vételár visszatérítésével való visszavétel nem lehetséges. A garancia nem terjed ki a normális elhasználódásra, ipari jellegű használatra, eredeti állapot megváltoztatására, tisztításból, szakszerűtlen kezelésből, a készülék vevő által előidézett sérüléseiből eredő, vagy harmadik személy által előidézett károkra valamint azokra a külső hatásokra, amelyeket az elemek okozhatnak. A garancia feltételezi a hibás készülék vásárlás helyén dátumozott és aláírt garanciajegyével vagy vásárlási nyugtájával együtt, a vevő költségére történő megküldését.

HR Za ovaj uređaj dajemo Vam 2 godine garancije od dana kupnje. Garancijske usluge postoje kod nadomjestka ili popravka uređaja kod greška u materijalu ili u proizvodnji. Nije moguća zamjena za novi uređaj ili vraćanje uz povrat kupovne cijene. Isključena su od garancijskih usluga normalnog habanja, korištenje u obrtničke svrhe, promjena originalnog stanja, radovi čišćenja, posljedice nepravomjernog korištenja ili oštećenja od strane kupca ili treće osobe, štete koje su nastale vanjskim djelovanjem ili koje su uzrokovane baterijama. Oštećení uređaja mora biti poslan sa garancijskom kartom koja je datirana i potpisana ili uz račun kupca, koju su uvjet za garancijske usluge.

SI Za to napravo vam dajemo 2 leti garancije od dneva nakupa. Garancijska storitev je sestavljena iz nadomestila ali popravila naprave z napako v materialu ali izdelavi. Zamenjava z novo napravo ali vračanje s povrnitvijo kupnine ni možno. Iz garancijskih storitev so izključeni normalna obraba, raba v obrtni namene, sprememba originalnega stanja, čiščenje, posledica nepravilnega ravnanja ali poškodbe, ki so jih povzročili kupci ali tretje osebe, škoda, ki izhaja iz zunanjih okoliščin ali jo je povzročila baterija. Pogoji za garancijsko storitev je, da poškodovano napravo pošljete na račun kupca, s popisano garancijsko kartico ali z računom, ki ga je potrdilo prodajno mesto.

SK Na tento prístroj Vám poskytujeme 2-ročnú záruku od dátumu kúpy. Záruka sa vzťahuje na náhradu alebo na opravu prístroja s materiálovými alebo výrobnými chybami. Výměna za nový spotrebič alebo vrátenie spotrebiča s refundáciou kúpnej ceny nie je možné. Neručíme za normálne opotrebenie, použitie na komerčné účely, zmeny originálneho stavu, čistiace práce, následky neodborného zaobchádzania alebo poškodenia kupujúcim alebo tretími, škody vyplývajúce z vonkajších okolností alebo škody zapríčinené batériami. Predpokladom záručného plnenia je zaslanie chybného spotrebiča spolu potvrdeným záručným listom, na ktorom je uvedené miesto a dátum predaja a podpis predávajúceho alebo s potvrdenkou o kúpe na náklady kupujúceho.



RU На данное изделие предоставляется 2-летняя гарантия со дня покупки. Гарантия предоставляется для замены или ремонта прибора при дефекте материала или производственном дефекте. Замена на новый прибор или возврат с возвратом внесенной за покупку суммы невозможна. Гарантия не предоставляется в случае естественного износа, использования в коммерческих целях, изменения первоначального состояния, работ по очистке, при последствиях ненадлежащего обращения или повреждении покупателем или третьими лицами, поломке, вызванной внешними обстоятельствами, или из-за батарей. Согласно условиям гарантии неисправный прибор должен быть выслан за счет покупателя с гарантийным талоном, на котором проставлена дата в месте приобретения и подпись, или квитанцией, подтверждающей покупку.

PL Na niniejsze urządzenie udzielamy Państwu dwuletniej gwarancji od daty jego zakupu. Usługa w ramach gwarancji polega na zamianie lub naprawie urządzenia mającego usterki materiałowe lub fabryczne. Wymiana na nowe urządzenie lub zwrot ze zwrotem kwoty zakupu nie jest możliwe. Usługa gwarancyjna nie obejmuje normalnego zużycia, przemysłowego użycia, zmian stanu oryginalnego, prac czyszczeniowych, skutków niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub uszkodzeń spowodowanych przez nabywcę lub osobę trzecią, szkód wynikających z zewnętrznych okoliczności lub spowodowanych przez baterie. Usługa gwarancyjna zakłada przesłanie na koszt nabywcy uszkodzonego urządzenia wraz z datowaną i podpisaną przez punkt sprzedaży kartą gwarancji lub też z pokwitowaniem kupna.

TR GARANTİ ŞARTLARI: 1. Garanti süresi, malin tesliminden başlar ve 2 (iki) yıldır. 2. Malin bütün parçaları dahil olmak üzere taami firmamızın garantisine kapsamındadır. 3. Malin tamir süresi en fazla 20 (yirmi) iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda malin satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı ve imalatçısı-üreticisinden birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Malin arızasının 10 gün içerisinde giderilememesi halinde imalatçı-üretici veya ithalatçı malin tamiri tamamlanmaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. 4. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır. 5. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın; tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra bu arızaların malinde yarırlanmamayı sürekli kılması, tamiri için gereken azamî sürenin aşılması, firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması durumunda sırasıyla satıcı, bayii, acente, temsilciliği veya imalatçı-üreticisinden birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirini mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayıp oranında indirim talebini iletebilir. 6. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasıyla kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır. 7. Garanti Belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir. GARANTİ KAPSAMINA GİRMEYEN HUSULAR (KULLANIM HATALARI): 1. Yasal garanti süresinin dolmasından sonra meydana gelen arızalar, 2. Cihazın kullanıcı tarafından usulüne uygun olmayan biçimde kullanılması nedeniyle meydana gelen arızalar, (cihazın kullanım kılavuzunda gösterildiği şekilde işletilmemesi durumunda). 3. Diğer cihazların ilişkili kullanımda yol açtığı arızalar, 4. Cihazda üreticiden kaynaklanmayan değişiklikler veya hasarlar, örneğin cihazın yetkisine sahip olmayan tamirhaneler tarafından açılması durumunda, 5. Elektrik ve telefon şebekesinden doğan tüm arızalar (elektrik kesilmesi, voltaj dalgalanması v.b.), 6. Garantili ürünlerle yetkili servis dışında herhangi bir müdahalenin yapılması, 7. Garanti etiketi olan ürünlerde etiketin zarar görmesi, 8. Ürünün dış yüzeyinde oluşan kırık, çizik, v.b. gibi hasarlar, 9. Düşme, çarpma, darbe v.b. nedenlerden meydana gelen arızalar, 10. Tozlu, rutubetli, aşırı sıcak ya da soğuk ortamlarda oluşan arızalar, 11. Sel, yangın, deprem, yıldırım düşmesi v.b. gibi doğal afetlerin sebep olduğu arızalar, 12. Virüslerden ve yazılımlardan kaynaklanan her türlü problemler, 13. Veri kaybından doğacak problemler, 14. Ürünlerde oluşacak elektrostatik (esd) hasarlar, 15. Hatalı paketleme sebebi ile elden teslim/kargo ile gönderim sırasında oluşabilen arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Destek ve irtibat: Ürünlerimize ilişkin sorularınız olması ya da yardıma gereksinim duymanız halinde, www.teknoservis.net adresi üzerinden ücretsiz teknik destek servisimize başvurabilirsiniz. Ayrıca teknik destek ekibimiz size telefonla da danışma hizmeti verebilir. Lütfen www.teknoservis.net internet adresimizden sayfamızı ziyaret ederek, size en yakın teknik servisimizin telefon numarasını bulunuz. Emniyet ve Kullanım Uyarıları: Bu üründe kullanıcı tarafından onarılabilecek hiçbir parça bulunmamaktadır. Servis işlemi yalnızca yetkili servis personeli tarafından gerçekleştirilmelidir. Cihaz periyodik bakım gerektirmez, her kullanımdan sonra temizliğinin yapılması önerilir. Cihazınızla birlikte gelen aksesuarları kolaylıkla kendiniz takip çıkartabilirsiniz. Olası bir arıza durumunda cihazın içini açmayınız. Bu cihaz yalnızca evde kullanıma yöneliktir. Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 (yeddi) yıldır. Ürünlerle ilgili destek ve irtibat için lütfen Jetserve'ye başvurunuz. Servis ve ürün konusunda irtibat numarası : +90 212 213 3013; www.jetservis.com; info@jetservis.com



Указание по поводу гарантии | Informația dotycząca gwarancji | Garanti Açıklaması | Garanția – Informații | Указание за гаранция

RO În cazul acestui aparat perioada de garanție este de doi ani, calculată de la data vânzării. Prestarea serviciului de garanție constă în înlocuirea sau repararea unui aparat care prezintă defecțiuni materiale sau de fabricație. Înlocuirea cu un aparat nou sau luarea înapoi cu anularea contractului de vânzare-cumpărare nu este posibilă. Serviciul de garanție nu este prestat în cazul uzurii normale, a utilizării abuzive sau necorespunzătoare, în cazul modificării stării originale a aparatului, în cazul efectuării lucrărilor de curățare a aparatului sau în cazul deteriorării aparatului de utilizator sau de persoane terțe, în cazul pagubelor cauzate de condiții externe sau de baterii. Serviciul de garanție este prestat numai în cazul în care produsul deteriorat este însoțit de fișa de garanție datată și semnată de unitatea de la care a fost achiziționat produsul sau în cazul în care aparatul va fi trimis în vederea efectuării lucrărilor de reparații de către Cumpărător, care va anexa la aparat și chitanța primită în momentul cumpărării aparatului.

BG Ние Ви даваме 2 години гаранция за този уред, считано от датата на закупуване. Гаранционната услуга се състои в замяна или ремонт на уред, който е с материални или фабрични дефекти. Размяна с нов уред или връщане на парите не са възможни. Изключени от гаранцията са нормалното износване, промишлена употреба, промяна на оригиналното състояние, почистващи дейности, резултати от неправилно третиране или повреда от купувача или трети лица, щети, които се дължат на външни обстоятелства или са причинени от батерии. За извършване на гаранционната услуга повреденият уред се изпраща за сметка на купувача с подпечатаната, датирана и подписана от магазина гаранционна карта или касов бон на посочения в гаранционната карта адрес.



Garantieschein
2 Jahre Garantie
Bulletin de garantie
2 années de garantie
Garanzia
2 anni di garanzia
Guarantee
2 years warranty
Certificado de garantía
2 años de garantía

Záruční list
záruka 2 roky
Garancia tanúsítvány
2 év garanciáról
Garancijsko pismo
2 godine garancije
Garancijski list
2 leti garancije
Záručný list
záruka 2 roky

Art. 7577

Гарантийный талон
действителен 2 года
Karta gwarancji
2 lata
Garanti belgesi
2 yıl garanti
Certificat de garanție
2 ani
Гаранционна карта
2 години

CH Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

HU Svájci Elektronika Kft.
Székhely:
H-9724 Lukácsháza,
Kerti sor 11
Telephelyek: Kőszeg, Kapuvár
Tel.: 0036 94/568-185
Fax: 0036 94/568-184
Web: www.svajci.hu

DE HKS
Satellitentechnik Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstrasse 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920

TR TRISA ELEKTRİK Lİ EV ALETLERİ VE KİŞİSEL BAKIM ÜRÜNLERİ
MAHMUTBEY MAH. TAŞOAKLARI YOLU CAD. AĞAOĞLU MY OFFICE
212 NO:259 BAĞCILAR
İSTANBUL TÜRKİYE
Tel: +90 212 446 0001
Fax: +90 212 447 0002
MÜŞTERİ HİZMETLERİ: JETSERVİS
TEL: +90 212 213 3013
www.trisa.com.tr

AT Franz Holzbauer
Service GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070

BG Trisa GmbH
43A, Gorski Patnik Strasse
BG- 1421 Sofia

www.trisaelectronics.ch





Modell/Erzeugnis Modèle/Produit Modello/Prodotto Model/Product Modelo/Productio	Model/Výrobek Modell/Gyártmány Model/Proizvod Model/Izdelek Model/Výrobok	Модель/Изделие Model/Produkt Model/Ürün Model/Produs Модел/Изделие	
Seriennummer Numéro de série Numero di serie Serial number Número de serie	Sériové číslo Sorozatszám Serijski broj Serijska številka Sériové číslo	Серийный номер Numer seryjny Seri numarasi Numărul serial Сериен номер	
Verkäuferfirma Firme Ditta Company Empresa vendedora	Prodejce (firma) Árusító cég Prodajna tvrtka Podjetje prodajalca Predajca	Предприятие-продавец Firma sprzedająca Satıcı firma Firma de vânzare Фирма-продавач	
Verkäufer Vendeur Venditore Sales assistant Vendedor	Prodavač Árusító Prodavač Prodajalec Predavač	Продавец Sprzedawca Satıcı Vânzător Продавач	
Verkaufs-/Lieferdatum Date de vente/livraison Data di vendita/consegna Sales/delivery date Fecha de venta/entrega	Datum prodeje/dodání Eladási-/szállítási dátum Datum prodaje/isporuke Datum prodaje/dobave Dátum predaja/dodávky	Дата продажи/поставки Data sprzedazy/dostawy Satış-/teslim tarihi Data vânzării/data livrării Дата на продажба/доставка	
Stempel Timbre Timbro Stamp Sello	Razítko Pecset Pečat Žig Pečiatka	Печать Pieczęćka Damga Ștampila Печат	
Käufer Acheteur Aquirente Customer Comprador	Kupující Vevő Kupac Kupec Kupujúci	Покупатель Osoba kupująca Satın alan Cumpărător Купувач	



Switzerland

Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

Germany

HKS
Satellitentechnik Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstrasse 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920

Austria

Franz Holzbauer
Service GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070

www.trisaelectronics.ch